

ministère
éducation
nationale



Cahier de découverte

Un voyage autour de la Méditerranée



Sommaire

- 01 **Édito**
- 02 **L'Union européenne**
- 04 **L'Union pour la Méditerranée**
- 08 **Espagne**
- 09 **Portugal**
- 10 **Maroc**
- 11 **Mauritanie**
- 12 **La Méditerranée : carrefour des civilisations**
- 14 **Algérie**
- 15 **Tunisie**
- 16 **Libye**
- 17 **Égypte**
- 18 **Patrimoine culturel et religieux**
- 20 **Israël**
- 21 **Territoires palestiniens**
- 22 **Jordanie**
- 23 **Syrie**
- 24 **Liban**
- 25 **Chypre**
- 26 **La Méditerranée : la grande famille des écritures**
- 28 **Turquie**
- 29 **Grèce**
- 30 **Albanie**
- 31 **Monténégro**
- 32 **Bosnie-Herzégovine**
- 33 **Croatie**
- 34 **Slovénie**
- 35 **Italie**
- 36 **Pour un développement durable en Méditerranée**
- 38 **Malte**
- 39 **Monaco**
- 40 **France**
- 42 **Glossaire**
- 44 **Réponses**

Information aux professeurs et aux familles

Ce cahier de découverte intitulé « Un voyage autour de la Méditerranée » propose aux élèves à partir de 10 ans un itinéraire parcourant les pays baignés par la Méditerranée.

S'y ajoutent la Jordanie, la Mauritanie et le Portugal qui, sans être directement au bord de la Méditerranée, font partie de l'Union pour la Méditerranée (UPM). Celle-ci rassemble 43 participants. Les pays membres de l'Union européenne (UE) en font partie. Le cahier s'ouvre donc sur une présentation de l'UE et de l'UPM.

Chaque pays est présenté sur une page, construite de la manière suivante :

- dans la partie supérieure, un texte narratif présente les aventures d'Anne et de Malek, les enfants qui effectuent ce voyage ;
- dans la partie centrale, un texte pédagogique permet aux élèves de découvrir quelques aspects de chaque pays ;
- dans la colonne de gauche, une fiche d'identité du pays donne les informations clés ;
- dans la colonne de droite, un questionnaire porte sur les éléments présentés dans la page ; une lecture attentive permet d'y répondre ;
- enfin, les élèves découvrent un proverbe propre à chaque pays et un symbole qui peut être un homme ou une femme célèbre, un objet, un monument représentatif.

Pour faciliter la lecture, un glossaire est disponible à la fin du cahier.

Ainsi, en suivant Anne et Malek dans leur périple, les élèves découvrent des éléments du patrimoine culturel, historique, naturel ou encore gastronomique des pays. Ils s'ouvrent à la connaissance de cultures différentes et prennent conscience de références et de valeurs communes.

Les élèves peuvent avoir un premier contact avec les grandes civilisations du pourtour méditerranéen, civilisations qu'ils étudieront au cours de leur scolarité ; ils abordent aussi des problèmes communs comme celui de l'environnement et du développement durable.

Édito

Une Odyssée dans l'espace et dans le temps

Le « Sommet de Paris pour la Méditerranée » a permis, au mois de juillet 2008, de définir un projet sans précédent, destiné à lier les pays méditerranéens et les États membres de l'Union européenne : l'Union pour la Méditerranée.

Un an après son lancement, ce processus est appelé à s'approfondir. Chacun doit y apporter son concours. L'Éducation nationale a donc imaginé ce « Voyage autour de la Méditerranée ». Elle le propose, à la veille des vacances d'été et à la rentrée, aux élèves de CM2. Il s'agit d'une contribution pédagogique au dialogue euro-méditerranéen, lequel est au cœur de cette Union nouvelle.

Avec ce cahier de découverte, les enfants vont pouvoir parcourir les pays de la Méditerranée. Il s'agit d'abord d'une quête ludique, parsemée de rencontres et de surprises. Mais le voyage de nos deux écoliers marseillais sera aussi l'occasion de mieux connaître l'histoire, les cultures et les langues des pays traversés, ainsi que les enjeux environnementaux et géopolitiques contemporains.

L'ouverture culturelle, le goût de connaître, la découverte de l'autre, l'apprentissage du respect et de la tolérance : telles sont les valeurs inhérentes au projet éducatif républicain. Elles se trouvent ici réaffirmées. C'est la raison pour laquelle je souhaite que nos élèves soient nombreux à s'emparer de ce document et à s'embarquer pour une formidable traversée de la Méditerranée.

Bonne lecture et belle odyssée à tous !

Xavier DARCOS
Ministre de l'Éducation nationale



L'Union européenne

Depuis janvier 2007, l'Union européenne (UE) compte 27 États membres. Elle est une union sans cesse plus étroite d'États européens, qui a pour objectif d'approfondir les relations politiques, économiques, sociales et culturelles entre les peuples européens et de sauvegarder la paix.

Chacun des États membres assure la présidence du Conseil de l'Union européenne à tour de rôle pendant six mois (de janvier à juin puis de juillet à décembre). La France a assuré la présidence au deuxième semestre 2008 puis ce fut au tour de la République tchèque, à laquelle succèdent la Suède, l'Espagne et la Belgique.

Trois institutions assurent la cohérence, l'efficacité et la continuité des politiques et des actions de l'Union européenne :

le Conseil de l'Union européenne, qui réunit les ministres. Les chefs d'État ou de gouvernement des États membres se réunissent au moins quatre fois par an en Conseil européen. Ces « sommets » servent à définir les grandes orientations politiques de l'Union ;

la Commission européenne, qui a pour mission de promouvoir l'intérêt général de l'UE. Elle propose les lois européennes selon les décisions du Conseil européen ;

le Parlement européen, qui est élu au suffrage universel direct par les citoyens. Il est composé de 736 députés européens qui participent à l'élaboration des lois et du budget de la communauté. Ils exercent aussi un contrôle politique des autres institutions européennes. Le Parlement européen siège à Strasbourg, ses commissions se tiennent à Bruxelles et son secrétariat général est installé à Luxembourg. Les dernières élections européennes se sont déroulées en juin 2009.

La Cour de justice, la Cour des comptes, le Comité économique et social européen, le Comité des régions et le Médiateur européen sont d'autres institutions et organes européens qui complètent le dispositif institutionnel.



Le Parlement européen à Strasbourg



La Commission européenne à Bruxelles



Le Conseil de l'Union européenne à Bruxelles



Te sais-tu ?

La « Journée de l'Europe » est célébrée le 9 mai en souvenir de la déclaration de Robert Schuman de 1950, véritable point de départ de la construction européenne.

Quelques sites pour en savoir plus sur l'Union européenne

Portail européen de la jeunesse
www.europa.eu/youth

Portail français sur les questions européennes
www.touteleurope.fr

Site d'orientation sur l'Europe
www.europe.gouv.fr

Apprenez l'Europe en vous amusant. EuropaGO vous emmène à la découverte de nos voisins grâce à des jeux interactifs
www.europa.eu/europago

L'Europe de l'éducation et de la formation professionnelle. Présentation des programmes et dispositifs européens de mobilité
www.europe-education-formation.fr

Le site du ministère de l'Éducation nationale
www.education.gouv.fr

Découvrez l'Europe de manière ludique grâce à Mon cahier d'Europe
www.moncahierdeurope.education.fr

L'Union pour la Méditerranée

Un nouveau cadre lie désormais les pays de la Méditerranée et les États membres de l'Union européenne : c'est l'Union pour la Méditerranée ou UPM qui regroupe 43 pays et 775 millions d'habitants.

L'Union pour la Méditerranée a été lancée par les chefs d'État et de gouvernement euro-méditerranéens au cours du Sommet de Paris pour la Méditerranée, le 13 juillet 2008, avec « la volonté politique commune de relancer les efforts afin de transformer la Méditerranée en espace de paix, de démocratie, de coopération et de prospérité » (extrait de la Déclaration commune du Sommet de Paris pour la Méditerranée).

L'UPM s'appuie sur les liens historiques, géographiques et culturels qui unissent l'Europe et les pays méditerranéens. Elle s'inspire des efforts faits depuis 1995 dans le cadre de ce qu'on appelait le processus euro-méditerranéen de Barcelone, qui englobait 39 gouvernements.



L'UPM veut favoriser la mise en œuvre de projets régionaux, réalisés à plusieurs, concrets et utiles aux citoyens. Les premiers projets portent sur la dépollution de la Méditerranée, la création d'autoroutes maritimes, la protection civile, les énergies de substitution et la création d'un plan solaire méditerranéen. L'éducation, la culture, le développement des entreprises pourront donner lieu à d'autres projets.



Le Sommet de Paris pour la Méditerranée le 13 juillet 2008



Carte des États participant à l'Union pour la Méditerranée

-  Pays de l'Union pour la Méditerranée
-  Pays de l'Union européenne et de l'Union pour la Méditerranée

*Ancienne République yougoslave de Macédoine



C'est le premier jour des grandes vacances à Marseille.

Anne est déjà réveillée depuis longtemps. Elle se lève et s'habille rapidement. Il faut dire que c'est une journée importante car elle part naviguer sur la Méditerranée avec son ami Malek. Ils préparent ce voyage depuis des mois avec tous les élèves de leur école. Pendant ce périple, ils vont découvrir 24 pays dont la majorité borde le bassin méditerranéen. Ils seront accueillis dans chaque pays par des enfants avec lesquels ils ont échangé des lettres durant toute l'année. Chacun de ces 24 correspondants leur confiera un objet qu'il aura choisi comme symbole de son pays. Anne et Malek auront comme mission de rapporter tous ces trésors à Marseille, où ils seront exposés dans leur école nouvellement construite. Ils vont naviguer à bord d'un bateau de pêche prêté par le grand-père de Malek. Leur première escale se fera en Espagne. Ils partent sous un soleil radieux.





Pays-Bas
Belgique
Luxembourg
Allemagne
Suisse
Autriche
Slovaquie
Pologne
République tchèque
Hongrie
Slovenie
Croatie
Bosnie-Herzégovine
Serbie
Kosovo
ARYM*
Roumanie
Moldavie
Ukraine
Russie
Italie
Pô
Mer Adriatique
Monténégro
Albanie
Grèce
Mer Égée
Mer Ionienne
Mer Méditerranée
Malte
Chypre
Liban
Israël
Territoires palestiniens
Canal de Suez
Jordanie
Syrie
Turquie
Mer Noire
Détroit du Bosphore
Géorgie
Arménie
Tran
Trafik
Arabie Saoudite
Égypte
Nile
Mer Rouge
Libye
Tunisie
Niger
Tchad
Soudan

Espagne

Après une traversée calme, Anne et Malek arrivent au sud de l'Europe, en Espagne. Ils accostent le soir et partent pour Séville en Andalousie où les attend Amélia, leur première correspondante. Sa mère est professeur de flamenco, un art créé par les gitans d'Andalousie. Elle les invite à assister à un spectacle donné par ses élèves.

Anne est fascinée par les chanteurs et les guitaristes qui accompagnent les danseurs : c'est un spectacle magnifique. Amélia explique que le flamenco est plus qu'une simple danse : pour les Andalous, il exprime les souffrances et les émotions de l'existence. Avant le départ, Amélia confie à Anne et Malek sa paire de castagnettes anciennes ayant appartenu à une danseuse très célèbre.



Royaume d'Espagne

"BONJOUR"
"¡Buenos días !"

CAPITALE
Madrid

MONNAIE
L'euro

LANGUE OFFICIELLE
L'espagnol

SUPERFICIE
505 992 km²

POPULATION
43 500 000 habitants



Proverbe
"Si tu veux
le chien,
accepte
les puces."

Don Quichotte

Don Quichotte est le personnage principal du roman de Miguel de Cervantès, *L'ingénieux Hidalgo Don Quichotte de la Manche*, paru au début du XVII^e siècle. Ce livre retrace les aventures de Don Quichotte qui, sur son cheval Rosinante et aidé par Sancho Pança, part combattre le mal et protéger les opprimés à travers l'Espagne. Parmi ses aventures célèbres figure le combat de Don Quichotte contre des moulins à vent qu'il prend pour des géants : « - Quels géants ? dit Sancho ?

- Ceux que tu vois là, répondit son maître, aux longs bras, et d'aucuns les ont quelques fois de deux lieues.

- Regardez, monsieur, répondit Sancho, que ceux qui paraissent là ne sont pas des géants, mais des moulins à vents et ce qui semble des bras sont des ailes, lesquelles, tournées par le vent, font mouvoir la pierre du moulin.

- Il paraît bien, répondit Don Quichotte, que tu n'es pas fort versé en ce qui est des aventures : ce sont des géants, et, si tu as peur, ôte-toi de là et te mets en oraison, tandis que je vais entrer avec eux en une furieuse et inégale bataille. »

Extrait de *L'ingénieux Hidalgo Don Quichotte de la Manche*, édition Folio Classique, Gallimard, 1949.

Le roman eut immédiatement un immense succès et a depuis inspiré de nombreux peintres, musiciens ou chorégraphes.

Des énergies renouvelables

Près de Barcelone, on peut voir un grand mât mesurant 145 mètres de haut et coiffé d'une hélice : c'est une éolienne, dont le nom provient d'Éole, dieu du vent dans la mythologie grecque. Les éoliennes utilisent la force du vent pour produire de l'électricité. Aujourd'hui, l'Espagne est l'un des premiers pays au monde pour la construction d'éoliennes.

La production d'énergie par les éoliennes s'y conjugue avec le développement de centrales solaires qui concentrent les rayons du soleil pour atteindre une température permettant le fonctionnement de turbines électriques.

1) Quelle est l'origine du flamenco ?

- A basque
- B catalane
- C gitane

2) À quelle période historique est paru le roman de Miguel de Cervantès ?

- A au Moyen Âge
- B aux Temps modernes*
- C à l'époque contemporaine*



Le flamenco

À l'origine, il s'agissait d'un chant gitan d'Andalousie ; les claquements de mains sont apparus, ensuite la danse et la guitare. Plus tard, d'autres instruments se sont ajoutés : cajon*, castagnettes et guitare basse.

Anne et Malek débarquent ensuite au Portugal, deuxième étape de leur voyage. C'est la patrie de grands navigateurs et explorateurs comme Vasco de Gama. Du bateau, ils aperçoivent la tour de Belém qui marque l'entrée du port de Lisbonne. Ils filent à Barcelos où Arturo, leur ami portugais, leur confie un coq en plâtre, symbole d'optimisme et de justice, dont il raconte la légende. Un homme, condamné à la potence, déclara lors de son arrestation en montrant un coq rôti sur la table : « Il est aussi sûr que je suis innocent, qu'il est sûr que ce coq chantera au moment où l'on me pendra ! ». Toute l'assistance se moqua de lui mais personne ne mangea le coq. Au moment où l'homme allait être pendu, le coq rôti se redressa et chanta ! Le condamné fut donc relâché. Cette histoire plaît beaucoup à Anne et Malek qui doivent déjà repartir vers un nouveau pays.



Portugal



République portugaise

"BONJOUR"
"Bom dia !"

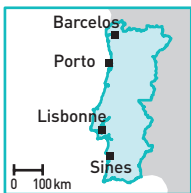
CAPITALE
Lisbonne

MONNAIE
L'euro

LANGUE OFFICIELLE
Le portugais

SUPERFICIE
92 080 km²

POPULATION
10 600 000 habitants



Proverbe

"Ce n'est pas parce qu'une hirondelle meurt, que le printemps est fini."



Le fado

Le fado est un chant traditionnel qui exprime souvent l'amour, la jalousie, la difficulté à vivre, le chagrin ou l'exil. Il est accompagné d'instruments à cordes pincées. Le fado est apparu dans les quartiers populaires des villes portugaises entre 1920 et 1940. Considérée comme la reine du fado, Amália da Piedade Rebordão Rodrigues (1920-1999) fut l'une des grandes voix du Portugal.

Vasco de Gama

Vasco de Gama, célèbre navigateur né en 1469 à Sines, est le premier Européen à rejoindre les Indes par la mer en contournant le cap de Bonne-Espérance en Afrique du Sud. Cette découverte marque les débuts de l'expansion coloniale de l'Europe. Le Portugal, comme d'autres pays européens, se lance à la découverte du monde et tous ces pays s'enrichissent en disposant de précieuses ressources.

À Lisbonne, un pont de plus de 12 kilomètres porte aujourd'hui le nom du navigateur. Il a été ouvert au public en 1998 juste avant l'exposition universelle qui célébrait le 500^e anniversaire de la découverte de l'Inde par Vasco de Gama.

Un pont suspendu plus ancien enjambe également l'estuaire du Tage : le pont du 25 Avril ainsi dénommé en souvenir de la révolution des Œillets*, le 25 avril 1974.

1) Qu'utilise-t-on pour accompagner le fado ?

- A des trompettes
- B des guitares
- C un orgue

2) Dans quelle ville du Portugal se trouve la tour de Belém ?

- A Barcelos
- B Porto
- C Lisbonne

Les Azulejos

Les azulejos, carreaux de céramique émaillés et décorés, habillent par milliers les façades et intérieurs des édifices portugais. L'origine du mot azulejo varie selon les sources : certains le pensent dérivé de Azul qui, en portugais, signifie bleu, mais il semble que son origine soit plutôt le mot arabe *zulayj* (*zellige*) qui désigne une terre cuite émaillée.

L'Azulejaria, art des azulejos, occupe depuis le XV^e siècle une place centrale dans les arts décoratifs au Portugal.



C'est après une traversée agitée pendant laquelle Anne a eu le mal de mer que les enfants arrivent au Maroc. Ils sont attendus à Tanger par leur correspondante Tillila et son petit frère Driss, qui les invitent chez eux à déguster un délicieux tajine, mélange de viande, de légumes et d'épices. Le plat à tajine a été fabriqué par leur père qui est potier. Fait en terre cuite vernissée, il est composé d'un fond creux et rond qui reçoit les aliments pour la cuisson et d'un couvercle de forme conique. Tillila leur confie le plat ainsi que des épices. Ils laissent leur embarcation et repartent ensuite vers la Mauritanie. Driss et son père les rejoindront avec le bateau en Libye.

Maroc



Royaume du Maroc

"BONJOUR"
"Sbâh el-khîr !"

CAPITALE
Rabat

MONNAIE
Le dirham

LANGUE OFFICIELLE
L'arabe

SUPERFICIE
458 700 km²
(710 000 km² avec le Sahara occidental)

POPULATION
31 900 000 habitants



Tanger

Tanger est une ville à la situation exceptionnelle entre deux mers et deux continents. Elle se trouve en effet à l'entrée du détroit de Gibraltar*, point de passage entre l'Europe et l'Afrique où se rejoignent Atlantique et Méditerranée. Depuis Tanger, par temps clair, on peut voir à l'œil nu la ville de Tarifa, au sud de l'Espagne, qui ne se trouve qu'à 14 kilomètres. Tanger est également une grande ville du royaume dont le port, en passe de devenir l'un des premiers d'Afrique et de Méditerranée, pourra accueillir des bateaux de 450 mètres de long.

Fès

300 kilomètres plus au sud, Fès, troisième ville du Maroc, possède une très grande médina* classée au patrimoine mondial de l'UNESCO*. Presque inchangée depuis le XII^e siècle, c'est un exemple remarquable de ville arabo-musulmane. Le dédale de ses ruelles entraîne le promeneur au cœur de quartiers spécialisés par activité artisanale telle la poterie de renommée mondiale. C'est là que se trouve la mosquée Qaraouine, l'une des grandes mosquées-universités du monde musulman.

Une grande variété géographique

Le Maroc dispose d'une longue façade maritime sur la Méditerranée et l'Atlantique. C'est aussi un pays de haute montagne, avec les chaînes du Rif au nord et de l'Atlas au centre où culmine le mont Toubkal, plus haut sommet d'Afrique du Nord (4 167 mètres).

Au sud-est de l'Atlas, commence le Sahara.

1) Au Maroc, où se trouve le port de Tanger ?

- A au nord
- B au sud
- C à l'est

2) De quelle ville du Maroc la poterie est-elle une spécialité ?

- A Agadir
- B Casablanca
- C Fès

Proverbe

"Le hasard vaut mieux que mille rendez-vous."



Nawal El Moutawakil

Championne olympique en 1984 du 400 mètres haies, Nawal El Moutawakil, aujourd'hui ministre des Sports, est une véritable star dans son pays car elle est la première femme arabe et africaine à avoir remporté une médaille d'or aux Jeux Olympiques.

Anne et Malek arrivent à Nouâdhibou

où ils rencontrent Aïcha. Elle leur propose de prendre le train minéralier du désert en direction de Zouerate. Soudain, le train s'arrête car des dromadaires l'empêchent d'avancer. Malek descend pour prêter main-forte aux hommes qui tentent de dégager la voie. Imprudent, il attrape une insolation parce qu'il n'a pas assez bu et qu'il est resté trop longtemps au soleil. Aïcha lui offre sa melhafa, un léger voile de coton, pour qu'il se protège. C'est un accessoire indispensable dans un pays dont les deux tiers de la superficie se trouvent dans le désert du Sahara. Arrivés à Zouerate, les enfants doivent dire au revoir à Aïcha un peu précipitamment. Ils grimpent en vitesse dans le bus qui les conduira en Algérie.

Mauritanie



République
islamique
de Mauritanie

"BONJOUR"
"Sbâh el-khîr !"

CAPITALE
Nouakchott

MONNAIE
L'ouguiya

LANGUE OFFICIELLE
L'arabe

SUPERFICIE
1 030 000 km²

POPULATION
2 500 000 habitants



Le parc national du Banc d'Arguin

Au nord-ouest de la Mauritanie, le parc national du Banc d'Arguin longe la côte atlantique sur plus de 185 kilomètres et couvre une superficie de 12 000 km². C'est un écosystème* doté d'une riche faune marine : phoques moines, grands dauphins souffleurs, tortues marines, crabes. Chacals et gazelles caractérisent la faune terrestre. Plantes halophiles*, acacias, gommiers et figuiers y foisonnent. Le parc national du Banc d'Arguin est classé au patrimoine mondial de l'UNESCO*. On y pratique la pêche au mullet selon des méthodes traditionnelles, sans bateaux motorisés. Au large de la Mauritanie, l'océan Atlantique est très poissonneux et de nombreux bateaux mauritaniens et étrangers y pratiquent la pêche industrielle.

Chinguetti

Au centre du pays, en plein désert, la ville de Chinguetti, fondée au XII^e siècle, comporte une série de bibliothèques familiales contenant des manuscrits arabes dont certains datent du X^e siècle. On y trouve de vieux exemplaires du Coran mais aussi des traités d'astronomie. Proche d'une oasis, Chinguetti est située sur une route de caravanes, et le commerce transsaharien assura pendant longtemps sa prospérité. Elle était aussi un point de passage pour les pèlerins de La Mecque. Pour traverser le Sahara, les caravaniers utilisent le dromadaire, camélidé* à une seule bosse.

1) Pour quoi Chinguetti est-elle célèbre ?

- A son parc naturel
- B ses bibliothèques de manuscrits anciens
- C son train minéralier

2) Qu'est-ce qu'un dromadaire ?

- A un véhicule tout-terrain
- B un camélidé* à une bosse
- C un poids lourd

Proverbe

"Le vieux couché
voit mieux que
le jeune debout."

Le train minéralier de Zouerate

Sur 700 kilomètres, le minerai de fer extrait à Zouerate est acheminé jusqu'au port de Nouâdhibou par l'un des trains les plus longs du monde. Composé de trois ou quatre locomotives et de 210 wagons, il mesure 2,7 kilomètres.



La Méditerranée : carrefour



Vase grec représentant Ulysse et les sirènes



Le Colisée de Rome (Italie)

La Méditerranée a joué un rôle unique dans l'histoire de l'humanité. Dans l'Antiquité, elle a vu apparaître, se développer et disparaître des civilisations qui ont laissé une trace dans la culture universelle : Assyriens, Égyptiens, Minoens, Hébreux, Hittites, Phéniciens, Grecs, Étrusques, Romains, Gaulois, Ibères et d'autres encore.

Là sont nées des religions polythéistes et les 3 grandes religions monothéistes, le judaïsme, le christianisme et l'islam. Les échanges, le brassage continu des hommes, des idées et des modes de vie ont contribué, malgré les antagonismes, à créer une culture, un esprit et des valeurs communes à tous les Méditerranéens.

La Méditerranée au temps des Grecs et des Romains

DU VIII^e SIÈCLE AV. J.-C. AU V^e SIÈCLE AP. J.-C.

L'Odyssee, poème attribué à Homère, retrace le voyage mythique d'Ulysse en Méditerranée lors de son retour chez lui après la guerre de Troie. Dix ans durant, le héros réussit à vaincre par la ruse les dangers de la mer. Il parvient enfin à Ithaque où l'attendent sa femme Pénélope et son fils Télémaque. Les Grecs du temps d'Homère circulent en bateau pour vendre de l'huile d'olive, du vin et de la céramique en échange de blé. Entre le VIII^e et le VI^e siècle av. J.-C., ils fondent des villes dans presque toutes les régions de la Méditerranée par exemple Marseille ou Syracuse. Le grec devient une langue parlée sur le pourtour de la Méditerranée.

L'Empire romain est le seul à avoir intégralement conquis la Méditerranée, que les Romains nomment « mare nostrum ». La construction de voies romaines facilite les échanges et contribue à l'adoption de la culture, du droit romain et de la langue, le latin. Des villes romaines se développent tout autour de la Méditerranée. On y retrouve souvent de grands édifices construits pour accueillir jeux et concours : à Nîmes mais aussi à Byzance (Istanbul aujourd'hui), à El Djem en Tunisie ou à Leptis Magna en Libye par exemple. L'Empire abandonne progressivement les dieux que les Romains avaient hérités des Grecs et en 392, le christianisme devient la religion officielle. Au IV^e siècle, l'Empire romain est divisé entre l'Orient et l'Occident. Ce dernier disparaît en 476, mais l'Empire d'Orient survit jusqu'au XV^e siècle sous le nom d'Empire byzantin.

des civilisations



La mosaïque du Mihrab* de la mosquée de Cordoue (Espagne)



Vue d'Alger (Algérie)

L'Andalousie arabe

VIII^e-XV^e SIÈCLE

Après la mort du prophète musulman Mahomet en 632, ses successeurs, les califes*, conquièrent en moins d'un siècle la Syrie, la Perse, l'Égypte, l'Afrique du Nord et l'Espagne. Convertis par le conquérant arabe à l'Islam, les Berbères contribuent à la conquête de l'Espagne qui prend le nom « Al Andalous ». Le rayonnement de la civilisation arabe en Andalousie atteint son apogée au XII^e siècle à Cordoue. Deux savants célèbres s'y côtoient : l'un juif, Maïmonide, écrit en hébreu et en arabe ; l'autre, musulman, Ibn-Rochd, dit Averroès, traduit et commente les textes des philosophes grecs comme Aristote.

À partir du XI^e siècle, les chrétiens d'Occident se lancent dans les croisades* pour reprendre Jérusalem aux musulmans. En Espagne, la Reconquista* s'achève en 1492 avec la chute du royaume de Grenade.

L'Empire ottoman

XIV^e-DÉBUT XX^e SIÈCLE

Fondé au XIII^e siècle, par les Turcs, peuple venu d'Asie centrale, l'Empire ottoman dure six siècles : Constantinople, capitale de l'Empire byzantin est conquise en 1453 et devient la capitale de l'Empire ottoman sous le nom d'Istanbul. Cet empire, qui connaît son apogée au XVI^e siècle avec Soliman le Magnifique, s'étend sur toute la partie orientale et méridionale du monde méditerranéen (sauf le Maroc) et en Europe dans la région des Balkans. En Méditerranée, l'Occident, dominé au XVI^e siècle par l'Espagne, et l'Orient s'affrontent, mais les contacts politiques, commerciaux et culturels se poursuivent.

La Méditerranée contemporaine

XX^e-XXI^e SIÈCLE

Les puissances européennes, particulièrement la Grande-Bretagne et la France, profitent de l'affaiblissement de l'Empire ottoman au XIX^e siècle pour étendre leur emprise coloniale. Au début du XX^e siècle, une grande partie du Maghreb* est ainsi contrôlée par la France pendant que la Grande-Bretagne occupe militairement l'Égypte. Commencée principalement après la Seconde Guerre mondiale, la décolonisation en Méditerranée s'achève au début de la décennie 1960 avec l'accession à l'indépendance de l'Algérie, de Chypre et de Malte. Dans la seconde partie du siècle, la Méditerranée a été le théâtre d'affrontements et de tensions parmi lesquels les conflits israélo-arabes, les guerres dans l'ex-Yougoslavie, la guerre du Liban, la division de Chypre. Elle n'en reste pas moins un grand espace d'échanges culturels, économiques et humains. Les pays riverains ont conscience de l'intérêt de résoudre des problèmes communs qu'il s'agisse des conflits, des déséquilibres économiques entre le Nord et le Sud, ou de la protection de l'environnement.

Algérie

Après les aventures mauritaniennes, les enfants, arrivés à Alger, ont un peu de mal à retrouver leur nouvel ami Achour au milieu des ruelles de la Casbah, au cœur de la vieille ville. Achour les invite dans sa famille où se prépare le mariage de sa cousine. Avec les femmes, ils vont apprendre à rouler la semoule qui se prépare ainsi dans chacune des deux familles quelques jours avant la cérémonie. Assis côte à côte, ils chantent des poèmes. C'est avec cette semoule que la famille d'Achour cuisine le couscous qui sera servi aux gens du quartier ainsi qu'aux invités. Achour leur offre le plat à couscous en souvenir de ce moment inoubliable. Après une bonne nuit de sommeil, ils repartent en direction de la Tunisie. En chemin, ils passent près du plus grand gisement pétrolier d'Algérie à Hassi Messaoud.



République algérienne démocratique et populaire

"BONJOUR"
"Sbâh el-khîr !"

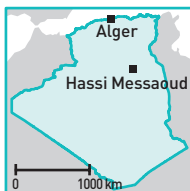
CAPITALE
Alger

MONNAIE
Le dinar

LANGUE OFFICIELLE
L'arabe

SUPERFICIE
2 381 741 km²

POPULATION
34 400 000 habitants



Proverbe

"Un peuple sans culture, c'est un homme sans parole."

La Casbah

Classée au patrimoine mondial de l'UNESCO*, la Casbah est le nom donné à la vieille ville d'Alger construite au XVI^e siècle par un corsaire turc, Khair Al-Din. Ses maisons enchevêtrées s'appuient depuis des siècles les unes contre les autres sur une forte pente et en font un prodige d'architecture. Leurs façades peintes en blanc ont valu à la ville son surnom d'Alger la Blanche. Les ruelles s'entrecroisent et sont si étroites qu'on ne peut les emprunter qu'à pied. Elles forment un dédale ombragé, frais en été, parsemé de mosquées, de hammams* et de zaouïas*. Les maisons peuvent paraître sombres car elles n'ont que peu de fenêtres sur rue, mais elles disposent toutes d'un patio* généralement décoré de faïences, d'où provient la lumière.

L'écrivaine Assia Djebbar

Assia Djebbar est née en 1936 dans le Chénoua, à l'ouest d'Alger. Elle publie à 21 ans son premier roman *La soif*. Suivront *Les enfants du nouveau monde* (1962), *Les alouettes naïves* (1967) et plusieurs romans et essais. Elle a également réalisé un film documentaire, *La nouba des femmes du mont Chénoua*. Elle a reçu de nombreux prix internationaux, dont celui de la Paix en 2000 en Allemagne. Membre de l'Académie française, elle défend dans son œuvre le droit des femmes dans le monde musulman et revendique aussi son attachement à ses langues maternelles arabe et berbère.

1) Qui est Assia Djebbar ?

- A une habitante de la Casbah d'Alger
- B un personnage du roman *Les enfants du nouveau monde*
- C une défenseuse des droits des femmes

"Mon français est illuminé de la nuit des femmes du mont Chénoua. Il me semble qu'elles dansent pour moi dans les grottes secrètes, tandis que la Méditerranée étincelle à leurs pieds."

(Extrait du discours d'Assia Djebbar à l'Académie française le 22 juin 2006)

Le chaâbi

Ce mot, qui veut dire « populaire » en arabe, désigne un genre musical né au XX^e siècle dans la Casbah. S'appuyant sur la musique arabo-andalouse, le chaâbi utilise les langues populaires (arabe dialectal et kabyle) dans ses chansons. Il traite des thèmes comme l'actualité, l'exil, l'amour. Un orchestre chaâbi comprend toujours des instruments de musique orientaux et occidentaux : piano, violon, tambourin, guitare, banjo, mandole. Certains musicologues rapprochent le chaâbi du blues. Introduit en France entre 1930 et 1940 par les travailleurs immigrés, il représente une mémoire vivante de cette génération avant la vogue actuelle du raï.

Ci-contre : une mandole.



Malek et Anne arrivent à Douz, aux portes du Sahara, désert qui occupe presque la moitié de la superficie de la Tunisie. Ils vont y retrouver leur ami Fichem. Ils s'éloignent de la ville pour passer la nuit sous des tentes berbères. Pour le dîner, Fichem leur fait déguster de délicieuses dattes dont ils raffolent. En pleine nuit, Malek est réveillé par un curieux petit animal à grandes oreilles qui lui lèche les pieds. Fichem rit et leur explique que c'est un fennec. Au matin, Fichem leur offre des citrons doux et de l'harissa en leur interdisant de les manger avant leur retour à Marseille ! Ils repartent finalement dans le désert à dos de dromadaire en direction de la Libye où ils retrouveront leur bateau.

Tunisie



République tunisienne

“BONJOUR”
“Sbâh el-khîr !”

CAPITALE
Tunis

MONNAIE
Le dinar tunisien

LANGUE OFFICIELLE
L'arabe

SUPERFICIE
162 155 km²

POPULATION
10 200 000 habitants



Didon et Énée

Venue de Phénicie*, Didon, également connue sous le nom d'Elissa, débarque sur les côtes de l'actuelle Tunisie vers 814 av. J.-C. et y fonde le royaume de Carthage* dont elle devient la souveraine. Selon la légende, Didon tombe amoureuse d'Énée, jeune prince grec parti de Troie afin de fonder une nouvelle ville en Italie. Énée repart de Carthage*, abandonnant la reine qui, de chagrin, se donne la mort avec l'une des armes laissées par celui-ci. Les amours de Didon et Énée ont inspiré le poète romain Virgile (70-19 av. J.-C.) qui leur consacre le chant IV de *l'Énéide*. Au XVII^e siècle, Henry Purcell, musicien anglais, compose un opéra sur le même thème. Les ruines de Carthage*, près de Tunis, sont classées au patrimoine mondial de l'UNESCO*.

Un pays exportateur

La Tunisie possède un savoir-faire très ancien dans la fabrication des poteries. À partir de la pâte d'argile, les artisans produisent de la vaisselle de table et des bibelots décorés de motifs géométriques ou végétaux. La ville de Nabeul est réputée pour la richesse de ses céramiques. Toute cette production est destinée au marché tunisien et à l'exportation. Il en va de même pour l'industrie textile. Si avec la laine on fabrique toujours de manière artisanale de jolis chapeaux rouges appelés chéchias, la fabrication en série de vêtements s'est considérablement développée. 2 000 entreprises textiles les produisent et en exportent une très grande partie, surtout vers l'Union européenne, et tout particulièrement vers la France, l'Allemagne et l'Italie.

1) D'où la reine Didon était-elle originaire ?

- A Troie
- B Phénicie*
- C Tunisie

2) Quels sont les principaux produits d'exportation tunisiens ?

- A le cuir et l'argile
- B le blé et le maïs
- C la poterie et le textile

Proverbe

“Le petit déjeuner du matin est un trésor de santé.”

Le jasmin

Le jasmin est une plante produisant des fleurs très parfumées. Celles de l'espèce cultivée en Tunisie sont particulièrement grosses et abondantes. On en fait des bouquets qui ornent les cheveux ou les boutonnières.





Après un long voyage chaloupé à dos de dromadaire, Anne et Malek découvrent la Libye, pays qui tire son nom d'une tribu berbère qui était nommée Libou. Ils ont rendez-vous avec leur correspondante Nayla dans la palmeraie de Ghadamès, une oasis située à l'ouest du pays. C'est l'une des plus anciennes cités présahariennes. Son architecture originale fait d'elle un vrai trésor du Sahara. Ils se perdent un peu dans ce véritable labyrinthe et finissent enfin par retrouver Nayla qui commençait à s'inquiéter ! Ils s'installent pour discuter avec elle à l'abri des rayons du soleil, tout en savourant quelques fruits accompagnés d'un verre de thé désaltérant. Nayla leur offre la théière. Ils se rendent compte que le petit fennec les a suivis. Ils décident de l'emmener avec eux et partent en direction de la capitale, Tripoli, où les attendent Driss et son père, venus leur rapporter leur bateau.

Libye



Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste

"BONJOUR"
"Sbâh el-khîr !"

CAPITALE
Tripoli

MONNAIE
Le dinar libyen

LANGUE OFFICIELLE
L'arabe

SUPERFICIE
1 759 540 km²

POPULATION
6 000 000 habitants



Le Sahara

En Libye, il n'y a pas de rivière, juste quelques oueds où l'eau ne coule que peu de jours par an après de fortes pluies. La plus grande partie du pays est un désert de sable (erg) ou de roche (reg) : c'est le Sahara, où il ne pleut presque jamais. Pourtant y vivent fennecs, gazelles, serpents, scorpions et oiseaux migrateurs. Dans les quelques oasis, petites régions du désert où l'on trouve un peu d'eau (une source, un puits), on peut faire pousser des palmiers, qui donnent de délicieuses dattes, des oliviers, des amandiers, du blé et toutes sortes de fruits et de légumes.

La recherche de l'eau

Aujourd'hui, pour vivre et cultiver la terre, l'eau est puisée dans le désert dans des nappes fossiles souterraines très profondes avant d'être conduite jusqu'aux grandes villes de la côte méditerranéenne (Tripoli, Syrte et Benghazi) grâce à « la grande rivière artificielle », un réseau de canalisations de plus de 4 000 kilomètres.

On y pratique, comme dans d'autres pays méditerranéens, le dessalement de l'eau de mer mais celui-ci n'est pas sans effets sur l'environnement : il provoque l'émission de gaz à effet de serre* à cause des centrales thermiques. De plus, les rejets de sel et d'eau chaude dans la mer menacent la faune marine et favorisent la prolifération d'algues.

1) Quels sont les effets du dessalement de l'eau de mer ?

- A l'arrivée de nouvelles espèces de poissons
- B la destruction d'algues
- C le rejet de sel et d'eau chaude dans la mer

2) D'où provient l'eau de la grande rivière ?

- A de la montagne
- B des nappes fossiles du Sahara
- C du dessalement de l'eau de mer

Proverbe

"Parle du lion, il vient à toi."

Septime Sévère

D'origine berbère, Septime Sévère est né en Tripolitaine à Leptis Magna. C'est donc un homme issu d'une province de l'Empire romain qui devient empereur à Rome en 193. Il meurt en 211 à York, en Angleterre, dont une partie était intégrée à l'Empire romain. Son fils Caracalla lui succède.

Ci-contre : Buste de Septime Sévère.



Anne et Malek accostent en Égypte où ils doivent à nouveau laisser leur bateau pour retrouver Nour avec laquelle ils ont rendez-vous au pied de la pyramide de Khéops. Ils se sentent petits devant cette géante de 137,20 mètres de haut. Il aura fallu de nombreuses années et des milliers d'hommes pour l'édifier. On n'a pas encore percé le mystère de sa construction. Nour leur confie un papyrus ancien, l'ancêtre de notre papier actuel. Il est fabriqué à partir du papyrus, plante qui pousse au bord du Nil et dont il tire son nom. Nour leur explique qu'il doit être conservé au sec, sinon le papier se désagrège et l'encre du message s'efface. Avant de la quitter, les enfants demandent à Nour de prendre soin du petit fennec, ce qu'elle accepte avec plaisir. Ils confient leur bateau à son père qui le conduira jusqu'au Liban pendant qu'ils se rendent en Israël.

Égypte



République arabe d'Égypte

"BONJOUR"
"Sabâh el-khêr !"

CAPITALE
Le Caire

MONNAIE
La livre égyptienne

LANGUE OFFICIELLE
L'arabe

SUPERFICIE
1 001 450 km²

POPULATION
78 000 000 habitants



Proverbe

"Celle qui ne sait pas danser dit : la terre est bosselée."

Le Nil

Fleuve emblématique de l'Égypte, le Nil relie le cœur de l'Afrique à la Méditerranée et concentre sur ses rives la quasi-totalité des Égyptiens. Depuis l'époque des Pharaons, il est source de vie, notamment en raison de ses crues fertilisantes en été. Le fleuve a donné son nom à un crocodile, le crocodile du Nil, qui peut mesurer jusqu'à quatre mètres, et que l'on trouve dans beaucoup de pays africains. Aujourd'hui, on ne le trouve plus en Égypte que dans le lac Nasser, lac de barrage inauguré en 1971, qui a permis de réguler les crues du fleuve.

Le canal de Suez

La route maritime contournant l'Afrique par le sud demeure vers 1850 la seule route reliant l'Europe à l'Extrême-Orient. Le Français Ferdinand de Lesseps imagine alors de creuser un canal à travers l'isthme* séparant la Méditerranée de la mer Rouge. Les travaux débutent en 1859 et durent 10 ans. Des villes nouvelles apparaissent, Port-Saïd sur la Méditerranée et Suez sur la mer Rouge. L'ouvrage, qui prend le nom de canal de Suez, est long de 162 kilomètres et profond de huit mètres. En évitant de longer le continent africain, il réduit de près de 8 000 kilomètres la distance entre l'Europe et l'Extrême-Orient. Aujourd'hui encore, le canal de Suez est emprunté par de nombreux navires et constitue pour l'Égypte une importante source de revenus.

1) Que faut-il pour fabriquer le papyrus ?

- A de la cellulose de bois
- B de vieux journaux
- C une plante du bord du Nil

2) Que permet de relier le canal de Suez ?

- A la Méditerranée à la mer Rouge
- B l'Égypte à l'Afrique
- C l'Europe à l'Amérique

Oum Kalsoum

Oum Kalsoum est une chanteuse et comédienne égyptienne décédée en 1975 au Caire. Celle que l'on a appelée « l'Astre d'Orient » a chanté la religion, l'amour et la nation égyptienne. Sa voix envoûtante a conquis les foules de tous les pays arabes.



Patrimoine culturel et religieux

Jérusalem

Jérusalem est une ville sainte pour les trois religions monothéistes, le judaïsme, le christianisme et l'islam. Dans la vieille ville se côtoient les lieux de leur mémoire religieuse :

- le mur des Lamentations : les juifs viennent y pleurer la ruine du Temple qui, selon la Bible, a été construit par Salomon, fils du roi David. Les croyants prient en glissant, dans les entailles du mur, de petits papiers sur lesquels sont inscrits des vœux. C'est le principal lieu saint du judaïsme ;
- l'église du Saint-Sépulcre, construite par l'empereur Constantin au IV^e siècle, est bâtie sur le lieu où, selon la tradition chrétienne, Jésus, après avoir été crucifié, a été inhumé. Pour les croyants, il s'agit aussi du lieu de la résurrection. Aujourd'hui, plusieurs communautés chrétiennes se partagent l'église ;
- la mosquée du Dôme du Rocher est construite à l'endroit où, selon la tradition musulmane, le prophète Mahomet, après avoir laissé l'empreinte de son pied sur le rocher d'Abraham, a accompli son ascension céleste.



La vieille ville

Athènes



L'Acropole

Berceau de la démocratie, Athènes doit son nom à Athéna, déesse grecque de la sagesse, choisie, selon le mythe, comme protectrice de la ville après avoir offert à ses habitants un rameau d'olivier, symbole de paix. Au V^e siècle av. J.-C., les Athéniens dominent les autres cités grecques et prennent la tête d'un vaste empire maritime. Ils bâtissent alors, sur la colline de l'Acropole, un temple en l'honneur de la déesse, le Parthénon, qui domine encore la ville. Après avoir été romaine, byzantine puis ottomane, Athènes est, depuis le XIX^e siècle, la capitale de la Grèce contemporaine et compte aujourd'hui, avec le port du Pirée, près de trois millions d'habitants. Parmi les lieux historiques les plus célèbres d'Athènes, on trouve, en dehors de l'Acropole, le monastère byzantin de Daphni et le stade construit en marbre pour les premiers Jeux Olympiques modernes en 1896, sur le modèle du stade d'Olympie.

Istanbul



Le Palais Topkapı

Istanbul est construite de part et d'autre du Bosphore, détroit qui sépare l'Europe de l'Asie.

Fondée par des Grecs au VII^e siècle av. J.-C., sous le nom de Byzance, la ville prend le nom de Constantinople quand l'empereur Constantin en fait sa capitale en 330 ap. J.-C. Elle se couvre alors de palais et d'églises, dont la basilique Sainte-Sophie.

En 1453, les Turcs ottomans conquièrent la ville et la nomment Istanbul, capitale de leur empire. Sainte-Sophie est alors transformée en mosquée et de nouveaux monuments sont construits : le palais des sultans, Topkapı, et la mosquée bleue, célèbre pour ses coupes, ses six minarets et ses milliers de carreaux de faïence bleue.

Ankara, plus centrale, est la capitale actuelle de la Turquie, mais Istanbul n'en demeure pas moins la plus grande ville du pays.

Rome

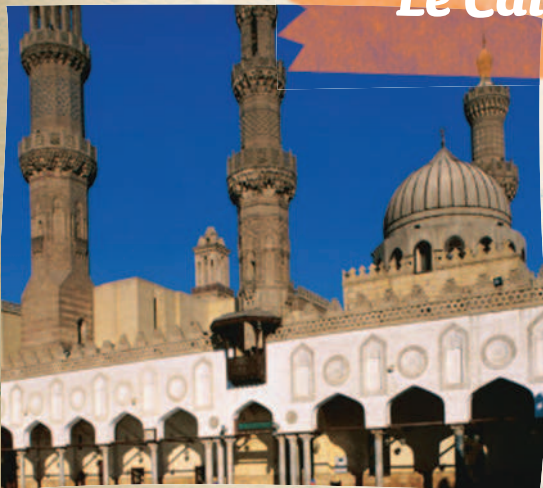
Capitale de l'Italie depuis 1870, Rome a été fondée, selon la légende, en 753 av. J.-C. par Romulus, après un combat fratricide avec son jumeau Remus. La ville, traversée par le Tibre, occupe sept collines, dont le Capitole. Les Romains, qui avaient hérité leurs divinités des Grecs, y bâtirent un temple dédié au dieu Jupiter et aux déesses Junon et Minerve. Avec plus d'un million d'habitants au II^e siècle ap. J.-C., Rome est la capitale et la plus grande ville de l'Empire romain. Aujourd'hui, on voit encore les vestiges du forum où se rassemblaient les citoyens romains et les vestiges du Colisée, qui pouvait accueillir 50 000 spectateurs.

Puis Rome, surnommée la Ville éternelle, est devenue le siège de l'Église catholique. Aujourd'hui encore, le pape réside au cœur de Rome, dans la cité-État du Vatican où se trouve la basilique Saint-Pierre. La ville compte autant d'églises que de jours de l'année.



La place et la basilique Saint-Pierre

Le Caire



La mosquée Al Azhar

Al Fustat est fondée sur les rives du Nil en 642 par les conquérants arabes à proximité des pyramides, tombeaux monumentaux édifiés par les pharaons. Trois siècles plus tard, les califes* de la dynastie fatimide s'emparent de Al Fustat et fondent à proximité la Victorieuse, Al Qahira en arabe, Le Caire en français.

Ils y construisent Al Azhar, grande mosquée et université qui demeure jusqu'à nos jours un célèbre foyer d'enseignement culturel et religieux.

Capitale de l'Égypte, Le Caire est une grande métropole en majorité musulmane, mais les chrétiens y conservent des églises où des prières se disent en copte, langue dérivée de celle des pharaons. Les traces de l'histoire de la ville se voient dans de nombreux monuments, des pyramides à la très ancienne mosquée d'Ibn Tulun ou aux mausolées des sultans mamelouks.



Israël

Quand Anne et Malek arrivent en Israël, c'est samedi, jour de shabbat, jour de fête et de repos. Ils sont invités à partager le repas familial chez leurs amis Sarah et Salomon. Le lendemain, les quatre enfants partent ensemble au bord de la mer Morte pour se baigner. L'eau y est tellement salée qu'ils flottent sans effort. Salomon leur remplit un petit tonneau avec de la boue de la mer Morte, très bonne pour la peau et pour la santé. Il fait soudain trop chaud et les enfants ont beaucoup marché ; Malek ne peut plus avancer. Sarah leur propose de continuer leur voyage à dos de dromadaire car son père les élève.



État d'Israël

"BONJOUR"
"Shalom !"
"Sabâh el-khêr !"

CAPITALE PROVOISIRE
Tel-Aviv

MONNAIE
Le shekel

LANGUES OFFICIELLES
L'hébreu et l'arabe

SUPERFICIE
20 406 km²

POPULATION
7 000 000 habitants



Proverbe
"Il est plus facile de connaître dix pays qu'un seul homme."

La population israélienne

L'État d'Israël a été proclamé en 1948 à la suite du plan de partage de la Palestine adopté par l'ONU en 1947. Sa population est composée à majorité de Juifs, soit nés sur place, les Sabras, soit issus de la diaspora* de Russie, d'Europe centrale, d'Afrique du Nord, du Proche et Moyen-Orient et d'Éthiopie, ainsi que d'une minorité d'Arabes musulmans ou chrétiens.

La mer Morte

La mer Morte est un lac d'eau salée alimenté par le Jourdain qui prend sa source au Liban (mont Hermon). Elle est bordée par Israël, les Territoires palestiniens et la Jordanie. La salinité moyenne de l'eau de mer oscille entre 4 et 6 %, celle de la mer Morte est de 22 à 25 %. Cette salinité exceptionnelle est telle qu'il est très difficile d'y nager et qu'elle interdit presque toute vie sauf pour des organismes microscopiques.

La mer Morte est le point le plus bas du globe (417 mètres sous le niveau de la mer). Son niveau a baissé de 25 mètres en moins de 100 ans.

Pour faire face à cette menace, il est prévu d'alimenter la mer Morte avec de l'eau venant de la mer Rouge grâce à un canal dans le cadre d'une coopération régionale entre la Jordanie, Israël et les Territoires palestiniens.

Amos Oz

Romancier, cofondateur du mouvement « La Paix Maintenant », Amos Oz met sa notoriété au service de ses idées en soutenant sans relâche la paix entre Israéliens et Palestiniens. Dans le conte pour enfants *Soudain dans la forêt profonde* Amos Oz fait parler un vieux sage qui donne ce conseil aux enfants : « Prenez garde de ne pas contracter la maladie du mépris et de la raillerie. Au contraire, tâchez d'en protéger vos camarades. Parlez-leur. Parlez aussi aux insulteurs et aux agresseurs. Parlez et parlez encore, sans vous décourager. »

Amos Oz a lui-même choisi son nom de « Oz », qui signifie « force » et « courage » en hébreu.

1) Quels pays bordent la mer Morte ?

- A Maroc, Algérie, Tunisie
- B Israël, Jordanie, Territoires palestiniens
- C Libye, Syrie, Liban

2) Dans le calendrier hébraïque, quelle année correspond à l'an 2000 du calendrier grégorien ?

- A 5777
- B 5753
- C 5761



Le calendrier hébraïque

Composé d'années solaires, de mois lunaires et de semaines allant du dimanche au samedi, le calendrier hébraïque démarre au 1^{er} jour de la Genèse* qu'il fait correspondre à l'an - 3761 du calendrier grégorien. L'année 2009 correspond à l'an 5770. La journée commence et s'achève au coucher du soleil, conformément à la formule de la Genèse* : « Il fut un soir, il fut un matin ».

Territoires palestiniens

C'est donc à dos de dromadaire qu'Anne et Malek arrivent chez Najib, leur correspondant palestinien. Il vit avec sa famille dans un petit village sur une colline à quelques kilomètres de Bethléem. Najib les conduit dans le magasin familial pour leur montrer l'atelier de broderie où travaillent sa maman et ses tantes. Il propose à Anne d'essayer la thob*, une robe palestinienne traditionnelle, qu'il voudrait lui offrir. Il leur raconte que, depuis toujours, les femmes palestiniennes pratiquent la broderie pour décorer leurs vêtements. C'est une tradition familiale enseignée aux filles dès leur plus jeune âge. Anne est ravie : la robe lui va à merveille. Elle la replie soigneusement avant de prendre congé de leur ami.



Territoires palestiniens

"BONJOUR"
"Sabâh el-khêr !"

CAPITALE PROVISoire
Ramallah

MONNAIE
Le shekel

LANGUE OFFICIELLE
L'arabe

SUPERFICIE
6 020 km²

POPULATION
3 800 000 habitants



T'éducation, un engagement fort

Dans les Territoires palestiniens, selon les estimations de l'UNESCO, le taux de scolarité des garçons comme des filles est l'un des plus élevés de la région puisqu'il atteint 97 %. Le ministère de l'Éducation a créé en 10 ans près de 500 écoles. Les Territoires palestiniens comptent, en outre, 11 universités et environ 185 000 étudiants dont plus de 50 % de femmes.

Bethléem

Bethléem est une ville de Cisjordanie, au sud de Jérusalem, où selon les Évangiles*, Jésus est né alors que la Palestine était sous la domination de l'Empire romain.

Au IV^e siècle, l'empereur chrétien Constantin fait construire une église sur la grotte de la nativité*. Aujourd'hui, des chrétiens arabes palestiniens vivent à Bethléem, lieu de pèlerinage, notamment au moment de Noël.

Sur la voie de la paix

Les Territoires palestiniens occupés depuis 1967 se composent de la Cisjordanie, de la bande de Gaza et de Jérusalem-Est. Les Israéliens et les Palestiniens sont engagés depuis plus de 60 ans dans un conflit portant sur la délimitation des frontières de leurs territoires, le statut des réfugiés palestiniens, la question de Jérusalem comme future capitale des deux États. Des négociations difficiles ont lieu entre Israéliens et Palestiniens avec l'aide de la communauté internationale, l'objectif étant de parvenir à un accord en vue de la création d'un État palestinien indépendant, viable, moderne et démocratique, vivant en paix et en sécurité aux côtés d'Israël.

1) Où se trouve Bethléem ?

- A dans la bande de Gaza
- B à Jérusalem-Est
- C au sud de Jérusalem

2) Comment se nomme la robe traditionnelle palestinienne ?

- A shekel
- B thob
- C darwich

Proverbe

"Si tu ne peux être une étoile au firmament, sois une lampe dans ta maison."



Mahmoud Darwich

Mahmoud Darwich est la grande figure de la poésie arabe palestinienne. Né en 1941 en Galilée, il est décédé en 2008 aux États-Unis.

« Le poème est un coup de dés sur le damier de l'obscurité, il rayonne ou ne rayonne pas et les paroles tombent telles des plumes sur le sable. »
Extrait du *Joueur de dés*, de Mahmoud Darwich

Jordanie

Après cette jolie rencontre, Malek et Anne découvrent la Jordanie. C'est en compagnie d'Abdallah qu'ils se rendent sur le site de Pétra la rose. Après quelques heures de marche, ils sont absolument émerveillés de découvrir cet endroit. Le site troglodyte* est directement taillé dans la roche. L'ensemble monumental est unique et laisse les enfants sans voix. Abdallah est alors très heureux de leur offrir une rose des sables, trésor de beauté naturelle que l'on trouve dans le désert, formée de cristaux, de sable et de sel enchevêtrés. C'est avec beaucoup d'émotion que les enfants remercient Abdallah pour cette visite inoubliable. Ils reprennent la route, des images plein la tête.



Royaume
hachémite
de Jordanie

"BONJOUR"
"Sabâh el-khêr !"

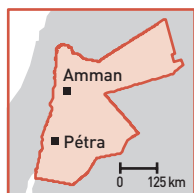
CAPITALE
Amman

MONNAIE
Le dinar jordanien

LANGUE OFFICIELLE
L'arabe

SUPERFICIE
91 971 km²

POPULATION
6 200 000 habitants



Pétra, la cité perdue

Pétra est une ville devenue prospère vers le VI^e siècle av. J.-C. grâce à sa position sur la route des caravanes qui transportaient l'encens, les épices et la soie, l'ivoire et les perles. La ville est cachée au fond d'un défilé long de plus d'un kilomètre, délimité de part et d'autre par des falaises de couleur rouge et ocre qui s'élèvent à plus de 80 mètres. Vers le VIII^e siècle de notre ère, la modification des routes commerciales et plusieurs séismes entraînent l'abandon progressif des lieux par ses habitants. Tombée dans l'oubli, celle que l'on surnomme « La cité perdue » est redécouverte par l'explorateur suisse Jean-Louis Burckhardt en 1812, qui s'introduit à l'intérieur du site en se faisant passer pour un Arabe désireux de faire un sacrifice sur le tombeau du prophète Haroun*. Parvenu à l'extrémité du défilé, il découvre Al Khazneh*, imposante façade rose taillée à même le roc, qui est le tombeau d'un roi antique. Le site est classé au patrimoine mondial de l'UNESCO*.

La dynastie des Hachémites*

La Jordanie est gouvernée par le roi Abdallah II dont la dynastie remonte aux ancêtres du prophète Mahomet, que l'on appelle les Hachémites*. Rania, l'épouse du roi Abdallah, est très active dans la promotion de l'accès aux technologies de l'information et de la communication, qui sont pour elle la clé du développement économique. Elle est également très impliquée dans la défense des enfants maltraités.

1) Qui a redécouvert
le site de Pétra ?

- A Indiana Jones
- B Lawrence d'Arabie
- C Jean-Louis Burckhardt

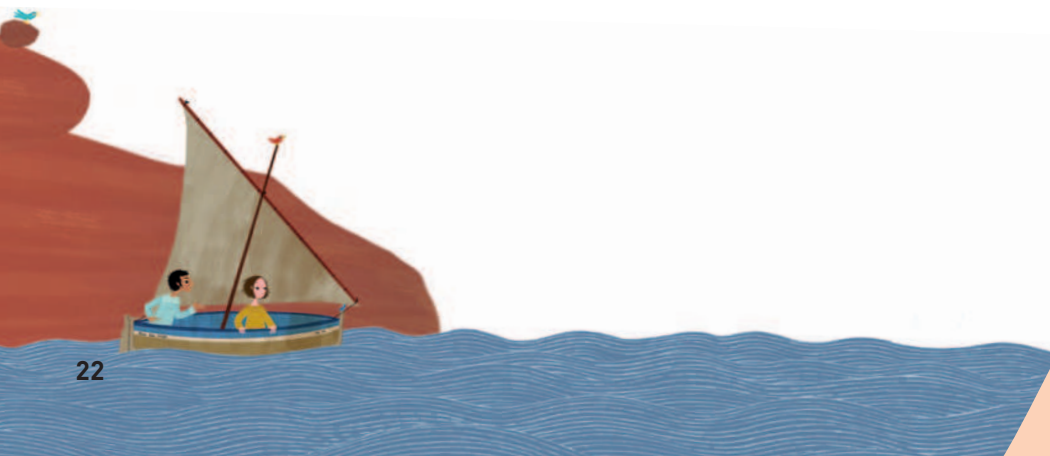
2) Quel élément a donné
son nom à la Jordanie ?

- A une montagne
- B un fleuve
- C une fleur

Proverbe
"Mesure
la profondeur
de l'eau avant
de t'y plonger."

Le Jourdain

Le Jourdain est le fleuve qui a donné son nom à la Jordanie. Il s'écoule sur 360 kilomètres, rejoint la mer Morte à 417 mètres sous le niveau des océans. Il constitue une partie de la frontière entre Israël et la Jordanie et traverse le Liban et la Syrie. C'est dans le Jourdain que, selon les Évangiles*, Jean-Baptiste baptisa le Christ.



Syrie

Après Petra, nouvelle étape en Syrie où les enfants rencontrent Zahia qui les accueille chaleureusement. Ils vont visiter son école où elle leur raconte son désir de devenir institutrice pour enseigner aux enfants. Zahia leur propose de jouer avec elle au tric-trac, jeu qui se pratique sur la table décorée en marqueterie qu'elle a décidé de leur offrir. Les artisans syriens sont très habiles dans la marqueterie : ils décorent les meubles et toutes sortes d'objets en y incrustant de la nacre et de fines lamelles de bois d'essences différentes. Les enfants admirent le travail et s'amuse beaucoup. Avant de repartir pour le Liban, ils invitent Zahia à venir terminer la partie engagée dans leur nouvelle école.



République arabe syrienne

"BONJOUR"
"Sabâh el-khêr !"

CAPITALE
Damas

MONNAIE
La livre syrienne

LANGUE OFFICIELLE
L'arabe

SUPERFICIE
185 180 km²

POPULATION
19 500 000 habitants



Tadmor

Dans le désert de Syrie, la ville de Tadmor se dresse au cœur d'une oasis. Connue sous le nom de Palmyre au temps des Romains, elle fait partie de l'empire. De 267 à 273, sous le règne de la reine Zénobie, la cité devient un important lieu culturel qui attire artistes et philosophes. Zénobie, autoritaire et ambitieuse, prétend contrôler la Syrie, l'Égypte et l'Asie Mineure*. Mais les armées du nouvel empereur Aurélien défont les soldats de Zénobie, qui est faite prisonnière et conduite à Rome.

La dynastie des Omeyyades

Plus tard, de 661 à 750, la Syrie est dirigée par les Omeyyades, une dynastie qui est à l'origine de l'expansion de la civilisation arabe vers l'est et vers l'ouest. Son fondateur, Mouawiya I^{er}, est proclamé calife* à Damas dont il fait sa capitale. En 705, l'un de ses descendants, Al-Walid I^{er}, décide de faire construire une grande mosquée qui porte le nom de la dynastie.

Damas

Capitale de la Syrie, Damas est l'une des plus vieilles villes du monde. Bâtie en bordure du désert, au pied d'une chaîne de montagne, elle tire sa richesse de l'oasis née des eaux des rivières qui la traversent. Dans les quartiers anciens, les maisons disposent de cours intérieures permettant de se rafraîchir pendant l'été caniculaire. Les souks sont riches de mille et un produits et on y trouve d'habiles artisans, comme ceux qui tissent des brocards de soie. Aujourd'hui peuplée de quatre millions d'habitants, Damas vit du tourisme mais aussi de l'industrie et des services.

1) Où vivait la reine Zénobie ?

- A à Rome
- B à Palmyre
- C à Damas

2) Comment s'appelle la grande mosquée de Damas ?

- A Mouawiya
- B Zénobie
- C mosquée des Omeyyades

Proverbe

"Quand la vache tombe, nombreux sont ceux qui vont l'égorger."



Savon d'Alep

Le savon d'Alep (2^e ville de Syrie, au nord du pays) est fabriqué depuis des millénaires avec des matières premières naturelles dont l'huile d'olive et le laurier. Rapporté en Europe lors des croisades*, il est à l'origine du savon de Marseille.

Liban

Anne et Malek arrivent à

Beyrouth, ville gorgée de soleil, aux rues grouillantes de vie. Ils retrouvent leur correspondante Fadia à l'heure du déjeuner. Elle les invite à partager le repas dans la pâtisserie familiale. Cette proposition ravit Anne et Malek qui commençaient à avoir faim. Ils sont accueillis avec un mezzé, assortiment de plats déposés sur la table où chacun se sert. Il y a du houmous (purée de pois chiche), du caviar d'aubergines, du taboulé et d'autres mets auxquels ils font honneur. Malheureusement, ils n'ont plus faim pour les desserts après un tel festin. Fadia les rassure en leur annonçant qu'elle a préparé des pâtisseries qu'ils pourront servir lors de l'inauguration de leur nouvelle école. Les enfants sont ravis mais ils doivent déjà quitter leur amie car ils ont rendez-vous avec le père de Nour qui leur rapporte leur bateau depuis l'Égypte.



République libanaise

"BONJOUR"
"Sabâh el-khêr !"

CAPITALE
Beyrouth

MONNAIE
La livre libanaise

LANGUE OFFICIELLE
L'arabe

SUPERFICIE
10 452 km²

POPULATION
4 200 000 habitants



Le cèdre, symbole national

Conifère originaire du Moyen-Orient, le cèdre est l'emblème du Liban ; il figure sur son drapeau.

Les Phéniciens, ancêtres des Libanais d'aujourd'hui, peuplaient la côte du Liban voici 4 000 ans. Grands navigateurs, les Phéniciens utilisaient déjà le cèdre pour construire les bateaux sur lesquels ils parcouraient la Méditerranée à la recherche de métaux. Pour développer leur commerce, ils ont créé des ports tels Byblos, Sour (Tyr), Saïda (Sidon) au Liban et Carthage* en Tunisie. Pour les Libanais, le cèdre est un symbole d'espoir, de liberté et de mémoire.

Une organisation politique originale

La République libanaise est un État multiconfessionnel*. Dans ce système qui permet d'assurer l'unité du pays, l'équilibre entre les différentes confessions est préservé : le président de la République est chrétien maronite*, le président du Parlement est musulman* chiite et le Premier ministre est musulman* sunnite.

La diaspora* libanaise

15 millions de Libanais vivent hors du Liban : c'est la diaspora* libanaise. À partir du XIX^e siècle, pour des raisons économiques ou religieuses, un grand nombre de Libanais quittent leur pays pour s'établir en Amérique latine, aux États-Unis, en Europe mais aussi en Afrique et en Australie. En 1975 éclate une guerre civile qui dure quinze ans et provoque une nouvelle vague d'émigration.

La diaspora*, qui entretient des liens étroits avec le Liban, compte d'illustres représentants : Khalil Gibran, poète du début du XX^e siècle ; Amin Maalouf, écrivain ; Andrée Chedid, poétesse et écrivaine, Louis et Mathieu Chedid, auteurs compositeurs interprètes ; Mika, chanteur.

1) Quel est le régime politique du Liban ?

- A une république
- B un royaume
- C une principauté

2) Quel est l'emblème du Liban ?

- A le chêne
- B le sapin
- C le cèdre

Proverbe

"Une main seule ne peut applaudir."

Fairouz

Fairouz est la plus grande chanteuse libanaise contemporaine. Connue dans le monde entier, son nom de scène signifie turquoise en arabe. Avec son mari, elle a créé une nouvelle musique libanaise, influencée par le jazz et la musique classique.



Anne et Malek gagnent Chypre en bateau. Chypre est la troisième plus grande île de la Méditerranée après la Sicile et la Sardaigne. Ils rejoignent la capitale Nicosie en bus, où les attend leur ami Andréas. Après un voyage long et fatigant, ils ont chaud et faim. Grâce à Andréas, ils se régalent de pastèques rafraîchissantes et de raisins sucrés. Leur nouvel ami a bien compris qu'ils étaient très gourmands ! Ils repartent avec un rameau d'olivier – emblème qui figure sur le drapeau du pays –, et quelques figues vertes et violettes à déguster sur le bateau durant leur trajet vers la Turquie.

Chypre



République de Chypre

“BONJOUR”
“Kalimera !”
ou “Günaydın !”

CAPITALE
Nicosie

MONNAIE
L'euro

LANGUES OFFICIELLES
Le grec et le turc

SUPERFICIE
9 251 km²

POPULATION
793 000 habitants



L'olivier, l'arbre de la Méditerranée

On trouve l'olivier tout autour de la Méditerranée. Il peut vivre de 300 à 600 ans. Il est cultivé pour ses fruits et pour l'huile qu'on en extrait. Depuis l'Antiquité*, le rameau d'olivier symbolise la paix ; ainsi un double rameau d'olivier a été choisi par l'ONU (Organisation des Nations unies) pour figurer sur son drapeau officiel.

Une ressource minière : le cuivre

Le nom de l'île, « Chypre », vient de l'une de ses ressources naturelles, le cuivre. En effet, à l'époque romaine, le cuivre était déjà exploité et s'appelait en latin *cuprum*. C'est d'ailleurs ce mot latin *cuprum* qui a donné naissance au mot français « cuivre ». Aujourd'hui, on fabrique encore des objets artisanaux en cuivre.

Un pays au carrefour des civilisations

Chypre, aujourd'hui surtout peuplée de Chypriotes grecs et de Chypriotes turcs, a eu une histoire mouvementée : elle a été successivement dominée depuis l'Antiquité*, par les Grecs, les Perses, les Romains, les Byzantins, les Arabes, les Francs, les Vénitiens, les Ottomans puis, à la fin du XIX^e siècle, par les Anglais avant d'être indépendante en 1960. Jusqu'à cette époque, les communautés chypriotes grecque et turque co-existaient. Mais, les heurts entre les deux communautés, puis l'intervention militaire de la Turquie en 1974, ont entraîné la division de fait de l'île. Récemment, les négociations en vue de la réunification de Chypre ont repris.

1) Par quel pays Chypre était-elle occupée avant son indépendance ?

- A la Turquie
- B la Grèce
- C l'Angleterre

2) Sur quel autre drapeau est représenté un rameau d'olivier ?

- A le drapeau de l'Union européenne
- B le drapeau de l'ONU
- C le drapeau olympique

Proverbe

“Que déesse qui règne à Chypre te protège.”



Aphrodite

D'après la légende, c'est sur le rivage chypriote qu'Aphrodite est née de l'écume de la mer. Aphrodite, qui symbolise l'amour dans la mythologie grecque, est l'épouse d'Héphaïstos, dieu du feu et des volcans. Elle est aussi connue sous le nom de « Vénus », nom que lui ont donné les Romains. La naissance de Vénus a souvent été représentée par les peintres.

Ci-contre : *La naissance de Vénus* de Sandro Botticelli, 1485, conservé au Musée des Offices à Florence.



Légende :

Écritures
utilisées
actuellement

**Écriture
latine**

ENV. 400 AV. J.-C.

Α Β

**Écriture
cyrillique**

ENV. 800 AP. J.-C.

Α Β

**Écriture
étrusque**

ENV. 700 AV. J.-C.

Α Β

**Écriture
grecque**

ENV. 900 AV. J.-C.

Α Β / α β

**L'écriture arabe et
l'écriture hébraïque**

comportent chacune 28 lettres et s'écrivent de droite à gauche. Ces écritures ne comportent que des consonnes. On n'y fait pas de distinction entre minuscules et majuscules, contrairement à ce qui se passe dans l'écriture latine actuelle.

Le mot "alphabet"

vient du nom des deux premières lettres de l'alphabet grec (alpha et bêta) qui viennent elles-mêmes des deux premières lettres phéniciennes, aleph et beth

aleph =  = le bœuf

beth =  = la maison

L'écriture phénicienne comportait 22 lettres-consonnes et s'écrivait de droite à gauche. La plus ancienne inscription en phénicien est celle qu'on lit sur le sarcophage du roi Ahiram retrouvé à Byblos (actuel Liban). Elle date sans doute de 1300 av. J.-C. L'alphabet phénicien est l'ancêtre de presque tous les alphabets du monde.

**Certaines langues
peuvent s'écrire à l'aide
de deux alphabets différents :**

c'est le cas du monténégrin qui peut s'écrire aussi bien en lettres latines qu'en lettres cyrilliques.

La Méditerranée : la grande famille des écritures

Tifinagh

ENV. 150 AV. J.-C.

• ⊕

Écriture arabe

ENV. 500 AP. J.-C.

ب ج

Écritures libyco-berbères

ENV. 500 AV. J.-C.

Écriture hébraïque

ENV. 800 AV. J.-C.

א ב

Écriture araméenne

ENV. 900 AV. J.-C.

א ב

Écriture phénicienne

ENV. 1300 AV. J.-C.

א ב

Écritures proto-cananéennes et ougaritiques

ENV. 1400 AV. J.-C.

Hiéroglyphes égyptiens

ENV. 3000 AV. J.-C.

Une langue peut changer d'écriture au cours de l'histoire. Ainsi le turc s'écrivait en lettres arabes jusqu'au début du XX^e siècle. En 1928, Mustafa Kemal Atatürk voulant marquer l'appartenance de la Turquie au continent européen, a décidé de remplacer l'écriture arabe par l'écriture latine.

Le Tifinagh est l'écriture utilisée pour noter plusieurs langues parlées par les Berbères au Maghreb* (Touaregs, Kabyles, Rifains etc.). On pense que cette écriture pourrait avoir pour ancêtre l'écriture qu'on utilisait à Carthage*. Le plus ancien document écrit en Tifinagh date de 138 av. J.-C. et a été retrouvé en Tunisie. Cette écriture peut s'écrire dans tous les sens, de haut en bas, de bas en haut, de droite à gauche et de gauche à droite.

Turquie

Arrivés en Turquie, Anne et Malek se rendent à Istanbul chez Ersin. Des fenêtres de son appartement, ils contemplent le Bosphore. Ersin les emmène ensuite déambuler dans le grand bazar qui fut pendant des siècles le plus grand marché couvert au monde. Avec ses 66 ruelles, ses 2 500 échoppes et ses innombrables ateliers, c'est une ville dans la ville. En plus des pistaches offertes par un marchand, Anne et Malek emportent un magnifique kilim. C'est un tapis dont l'une des particularités est d'être brodé au lieu d'être noué. Après plusieurs heures de promenade, ils s'arrêtent chez un vendeur ambulancier pour déguster de délicieux loukoums, l'une des plus anciennes confiseries du monde.



République de Turquie

"BONJOUR"
"Günaydin !"

CAPITALE
Ankara

MONNAIE
La livre turque

LANGUE OFFICIELLE
Le turc

SUPERFICIE
779 452 km²

POPULATION
76 200 000 habitants



Un riche passé historique

La Turquie se trouve au carrefour de multiples civilisations, notamment la très ancienne civilisation hittite, contemporaine des Pharaons. C'est aussi sur le territoire turc que se trouve le site de Troie où s'est déroulée la Guerre de Troie, relatée par Homère dans l'Iliade au VIII^e siècle av. J.-C. Ce pays partagé entre deux continents, l'Asie et l'Europe, constitue un lien culturel entre l'Orient et l'Occident.

Atatürk

La Turquie moderne a été fondée à la chute de l'Empire ottoman, après la Première Guerre mondiale, par Mustafa Kemal (1880-1938) qui en a été le premier président. Mustafa Kemal, admirateur des philosophes du Siècle des Lumières* et de la Révolution française, instaure la laïcité*, donne le droit de vote aux femmes. Il incite ses concitoyens à adopter un mode de vie occidental, jusque dans la tenue vestimentaire, et remplace l'alphabet arabe par l'alphabet latin. En 1934, il prend le nom de « Atatürk », c'est-à-dire le « père des Turcs ».

Le tourisme en Turquie

Comme dans de nombreux pays méditerranéens, le tourisme est un secteur important de l'économie. Les lieux les plus visités sont Istanbul, seule ville au monde à s'étendre sur deux continents, les villes antiques célèbres de la côte égéenne comme Troie, et la Cappadoce, connue pour ses sites troglodytes* et ses cheminées de fées, grandes colonnes naturelles de roche. Il existe aussi de nombreuses stations balnéaires.

1) Sur quels continents s'étend la ville d'Istanbul ?

- A l'Asie et l'Amérique
- B l'Europe et l'Afrique
- C l'Europe et l'Asie

2) Comment s'écrivait la langue turque avant la présidence de Mustafa Kemal ?

- A en hiéroglyphes
- B en caractères arabes
- C en caractères grecs

Proverbe
"Offrir une tasse de café, c'est créer un lien d'amitié pour 40 ans de vie."

Le Bosphore

Le Bosphore est un détroit de 30 kilomètres qui relie la mer Noire au nord et la mer de Marmara au sud. La ville d'Istanbul est construite sur les deux rives du Bosphore. La mer de Marmara est une mer fermée qui débouche sur la Méditerranée par le détroit des Dardanelles.

Ci-contre : la mosquée d'Ortakoy sur les rives du Bosphore.



Après avoir laissé leur ami Ersin à Istanbul, Malek et Anne arrivent à Athènes, la capitale de la Grèce. La Grèce est l'un des berceaux de la culture méditerranéenne. Ils ont rendez-vous avec Ilias pour assister à un spectacle musical au pied de l'Acropole. L'un des monuments les plus célèbres de l'Acropole est le Parthénon : ce temple de marbre blanc a été construit entre 447 et 438 av. J.-C., à l'époque de Périclès. À la fin du spectacle, Ilias leur offre un bouzouki : c'est un instrument à cordes traditionnel dont il joue très bien. Anne et Malek doivent déjà repartir pour l'Albanie. Ilias les raccompagne en musique jusqu'à leur bateau.

Grèce



République hellénique

"BONJOUR"
"Kaliméra !"

CAPITALE
Athènes

MONNAIE
L'euro

LANGUE OFFICIELLE
Le grec

SUPERFICIE
131 944 km²

POPULATION
11 000 000 habitants



Athènes, berceau de la démocratie

C'est à Athènes, en Grèce, au V^e siècle av. J.-C. qu'est née la démocratie. Le mot démocratie vient de deux mots grecs, *demos*, le peuple, et *kratos*, le pouvoir. La démocratie est une forme de gouvernement où le pouvoir est exercé par les citoyens. Presque tous les mots du vocabulaire politique contemporain viennent de la Grèce antique : la politique c'est, à l'origine, tout ce qui concerne le citoyen.

Olympie et les jeux olympiques

C'est dans une autre ville grecque, Olympie, située dans le Péloponnèse, que sont nés les jeux olympiques. Les athlètes – mot d'origine grecque qui signifie lutteur – reçoivent une couronne d'olivier et des jarres d'huile d'olive en récompense de leur victoire.

L'approvisionnement en eau

Comme tous les pays méditerranéens, la Grèce manque d'eau douce car le climat est très sec. Mais elle a la chance de pouvoir en trouver dans un lieu inattendu : dans l'eau de mer. En effet, le long des côtes grecques se trouvent de grandes cavités souterraines qui laissent échapper de l'eau douce qui remonte à la surface. Cette eau douce se repère facilement grâce à un aspect différent à la surface de l'eau et à sa température plus basse que celle de la mer. C'est ce qu'on appelle des résurgences d'eau douce. Une technique découverte vers 1970 permet de récupérer cette eau douce en surface, notamment au moyen de barrages. Ce procédé est très adapté à la Grèce car aucun point du pays n'est à plus de 100 kilomètres de la côte.

1) De quoi souffre l'agriculture de la Grèce ?

- A d'un manque de moyens techniques
- B des inondations
- C de la sécheresse

2) Comment appelle-t-on le gouvernement exercé par les citoyens ?

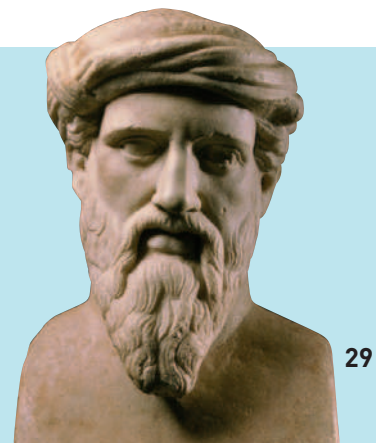
- A la tyrannie
- B la démocratie
- C l'anarchie

Proverbe
"Haricot par haricot se remplit le sac."

Pythagore

Pythagore est un mathématicien, astronome et philosophe grec du VI^e siècle av. J.-C. qui a inventé la table de multiplication. Il a vécu à la même époque qu'un autre mathématicien grec célèbre, Thalès.

Ci-contre : buste de Pythagore.



Albanie

Linda est la seule correspondante à avoir envoyé une photo d'elle. C'est donc sans difficulté qu'Anne et Malek la reconnaissent sur le quai lorsqu'ils débarquent en Albanie, « le pays des aigles ». Selon la légende, l'Albanie est appelée ainsi en souvenir du courage d'un héros qui sauva un aiglon d'une morsure de serpent. En guise de remerciement, l'oiseau lui offrit la force de ses ailes, la précision de son regard et sa protection. C'est ce que leur raconte Linda, avant de leur confier le bonnet traditionnel des Albanais, un bonnet de feutre clair dont la forme évoque celle d'un demi-œuf. Avant de les laisser partir pour le Monténégro, elle les prend en photo pour garder un souvenir de cette belle rencontre.



République d'Albanie

“BONJOUR”
“Mirë dita !”

CAPITALE
Tirana

MONNAIE
Le lek

LANGUE OFFICIELLE
L'albanais

SUPERFICIE
28 748 km²

POPULATION
3 200 000 habitants



Apollonie

Apollonie d'Illyrie est une ville fondée au VI^e siècle av. J.-C. par des Grecs. Elle doit son nom au dieu Apollon, dieu grec de la beauté, de l'intelligence et des arts. Plusieurs villes ont porté ce nom en l'honneur d'Apollon dans l'Antiquité*, celle d'Illyrie semble avoir été la plus grande d'entre elles. Les archéologues albanais et français qui y ont travaillé ont trouvé des vestiges de l'époque grecque, dont une fontaine monumentale ou un temple en l'honneur d'Artémis, déesse de la chasse, mais aussi de l'époque romaine, dont un odéon* et de belles maisons bâties sur des terrasses tournées vers la mer. Au temps des Grecs et des Romains, c'est une ville riche grâce à l'agriculture, mais surtout grâce à son grand port qui facilite le commerce, celui des esclaves par exemple. Victime de séismes répétés, elle est abandonnée au V^e siècle ap. J.-C.

L'origine du drapeau albanais

Gjergj Kastrioti (1405-1458) est un héros d'Albanie connu pour sa bravoure au combat. En l'honneur d'Alexandre le Grand, roi grec célèbre pour avoir conquis un immense empire au IV^e siècle av. J.-C., il reçoit le titre d'« Iskander bey », « prince Alexandre » en turc, qui devient « Skanderbeg » en albanais. Il monte sur le trône en 1443 et crée le drapeau albanais avec son aigle noir à deux têtes sur fond rouge. L'aigle symbolise la force et ses deux têtes les chrétiens catholiques et orthodoxes* qui peuplent alors l'Albanie. Ce drapeau est toujours en usage dans une Albanie aujourd'hui en majorité musulmane.

1) Quel est le nouveau nom de Gjergj Kastrioti ?

- A Gjergj
- B Alexandre le Grand
- C Skanderbeg

2) Quel pays est frontalier de l'Albanie ?

- A la Slovénie
- B la Grèce
- C l'Italie

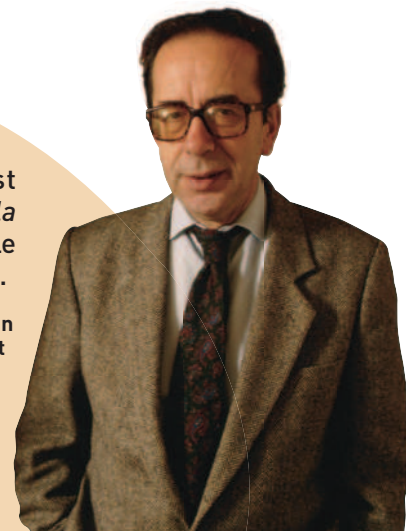
Proverbe

“Celui qui ne pense qu'à lui est comme un arbre sans fruits”

Ismaïl Kadaré

Ismaïl Kadaré, poète et romancier albanais, est mondialement célèbre. Dans ses romans *Chronique de la ville de pierre* et *Le général de l'armée morte*, il évoque sur le mode de la fable les travers de la vie politique de son pays.

« Il s'était fait un profond silence. Je montai aux étages supérieurs. On entendait les vers grignoter le bois. Un silence à entendre les vers. Pendant un long temps j'entendis un grésillement monotone, que je n'arrivais pas à localiser avec précision. Un silence à entendre les vers. L'expression me plaisait. Je me la répétais. » (extrait de *Chronique de la ville de pierre*, Edition Folio, Paris, 1985).



Monténégro

Les enfants rejoignent le Monténégro par le lac Skhodra. Ils sont attendus par Danika qui les presse un peu car ils ont une longue route à faire pour gagner la baie de Kotor. C'est là qu'est situé l'îlot de Gospa od Skrpjela (Notre-Dame du Rocher) où ils doivent assister à la fête de Jasinada. La tradition raconte que cet îlot ressemblant à un radeau a été construit peu à peu par les marins qui déposaient des pierres dans la mer à chaque fois qu'ils rentraient sains et saufs d'un voyage. En fait, l'îlot artificiel est constitué d'épaves de vieux bateaux et de ballast. Chaque année, les habitants des environs viennent ajouter leur propre pierre à l'îlot lors de la Jasinada. Danika a choisi de donner à ses amis la pierre apportée par sa famille. Elle leur indique le chemin le plus court pour rejoindre leur prochaine étape en Bosnie-Herzégovine.



Monténégro
"BONJOUR"
"Dobar dan !"

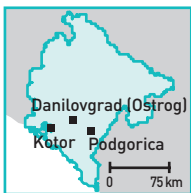
CAPITALE
Podgorica

MONNAIE
L'euro

LANGUE OFFICIELLE
Le serbe

SUPERFICIE
13 812 km²

POPULATION
620 000 habitants



Le lac de Shkodra

Au Moyen Âge, les navigateurs vénitiens, apercevant les sombres forêts de pins qui couraient sur les pentes du mont Lovcen, baptisèrent le pays Monte Negro, le Mont Noir.

Le lac de Shkodra ou lac de Skadar est situé à la frontière entre le Monténégro et son voisin du sud, l'Albanie. C'est le plus grand lac de la péninsule balkanique. La partie monténégrine du lac et ses environs sont devenus parc national en 1983. C'est l'une des plus grandes réserves aviaires d'Europe avec 270 espèces d'oiseaux, dont les derniers pélicans du continent européen.

Le monastère orthodoxe* d'Ostrog

Le monastère orthodoxe* d'Ostrog, construit au XVII^e siècle, est l'un des sites religieux les plus visités des Balkans. Perché à 900 mètres et dominant la plaine, il est encastré dans une falaise vertigineuse et se compose de chapelles troglodytes*. L'une d'entre elles abrite la relique du corps de saint Basile d'Ostrog à qui l'on attribue de nombreux miracles. C'est pourquoi des milliers de pèlerins y viennent dans l'espoir que leurs vœux se réalisent.

1) Dans quel but les pèlerins se rendent-ils au monastère orthodoxe* ?

- A pour dominer la plaine
- B pour réaliser leurs vœux
- C pour prendre des photographies

2) Où se trouve le lac de Skadar ?

- A au sud de l'Albanie
- B au nord du Monténégro
- C au sud du Monténégro

Proverbe

"Il vaut mieux être le premier dans son village que le dernier à la ville."

Pont du Millenium

Le nouveau pont du Millenium a été inauguré en juillet 2005 à Podgorica. C'est un pont à haubans long de 140 mètres dont le pylône central culmine à 57 mètres. Il enjambe la rivière Morača et relie le centre ancien aux nouveaux quartiers.

Bosnie-Herzégovine

Il fait très chaud quand Anne et Malek arrivent en Bosnie-Herzégovine. Ils sont ravis quand Nihad leur propose d'aller pique-niquer au bord de la rivière Una, au nord-ouest dans une région montagneuse. Una signifie « l'unique » ; ce nom a été donné à la rivière en raison de la clarté de ses eaux. Nihad explique aux enfants que 170 espèces d'herbes médicinales poussent à proximité de la rivière. On y trouve notamment la fleur rare *Campanula unensis* qui tire son nom de celui de la rivière. Pour le déjeuner, la mère de Nihad a préparé de délicieux bureks, des petits chaussons au fromage dorés à l'œuf. Nihad leur offre comme cadeaux du miel et des plantes aromatiques et médicinales. Il leur propose de passer la nuit dans un bon lit avant de repartir.



Bosnie-Herzégovine

"BONJOUR"
"Dobar dan !"

CAPITALE
Sarajevo

MONNAIE
Le mark convertible

LANGUES OFFICIELLES
Le bosniaque,
le croate et le serbe

SUPERFICIE
51 129 km²

POPULATION
4 500 000 habitants



Sarajevo

Sarajevo, l'une des plus importantes villes des Balkans, est la capitale de la Bosnie-Herzégovine. Son histoire est particulièrement mouvementée depuis sa création par les Ottomans en 1461. L'archiduc François-Ferdinand d'Autriche y est assassiné le 28 juin 1914, date qui marque le début de la Première Guerre mondiale. Plus récemment, elle a accueilli les Jeux olympiques d'hiver de 1984. Elle fut assiégée et bombardée durant la guerre de Bosnie-Herzégovine dans la décennie 1990.

Zlata, jeune témoin de la guerre

Cette guerre est décrite par Zlata Filipović, dans son livre *Journal de Zlata*, paru en 1993. À l'âge de 12 ans, elle raconte à « Mimmy » (c'est ainsi qu'elle appelle son journal) le siège de Sarajevo en 1992 et l'horreur de la guerre.

« Chère Mimmy, j'essaie de me concentrer sur mes devoirs (un livre à lire), mais je n'y arrive absolument pas. Il se passe quelque chose en ville. On entend tirer des collines (...) j'ai tout le temps des crampes d'estomac et je n'arrive plus à me concentrer sur mon travail. Mimmy, j'ai peur de la GUERRE ! ». Zlata Filipović, *Journal de Zlata*, Pocket jeunesse, 2004.

Le pont Mehmed Pacha

Le Pont Mehmed Pacha Sokolovic de Visegrad, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO*, fut construit vers la fin du XVI^e siècle sur la rivière Drina. Il a été commandé par le grand vizir Mehmed Pacha Sokolovic à l'un des plus grands architectes ottomans, Sinan, qui a par ailleurs édifié des mosquées à Istanbul. Ce pont est un lieu célèbre, décrit par de nombreux écrivains.

1) Quel nom Zlata donne-t-elle à son journal ?

- A Mimmy
- B Mummy
- C Mammy

2) Que signifie le nom de la fleur rare *Campanula unensis* ?

- A campanule uniforme
- B campanule unique
- C campanule universelle

Proverbe
"Il vaut mieux
savoir qu'avoir."



Les bureks

Il en existe au fromage (simica), aux épinards, à la viande (zeljanica) et on les mange partout. Ils sont faits à la mode turque, un peu plus secs, ou à la mode bosnienne, un peu plus gras. On trouve des variantes de bureks dans d'autres pays de la Méditerranée, en Afrique du Nord notamment (brick).



Croatie

Anne et Malek arrivent bien reposés en Croatie, territoire qui offre une grande variété de paysages dont un arrière-pays montagneux aux reliefs plongeant abruptement dans la mer Adriatique. De ce relief accidenté sont nées des centaines d'îles qui bordent tout le littoral. Seules 47 d'entre elles sont habitées. Mirko, leur nouvel ami, accueille Anne et Malek sur l'île de Pag qui se distingue de loin par sa forme semblable à un gros caillou presque désertique planté au milieu des flots bleus de l'Adriatique. Mirko leur présente son grand-père Dragomir qui leur offre une cravate en soie. Les enfants repartent ravis de cette rencontre et de cette escale et se dirigent vers la Slovénie.



République de Croatie

"BONJOUR"
"Dobar dan !"

CAPITALE
Zagreb

MONNAIE
La kuna

LANGUE OFFICIELLE
Le croate

SUPERFICIE
56 610 km²

POPULATION
4 600 000 habitants



Dubrovnik

Dubrovnik est l'une des villes les plus touristiques du bassin méditerranéen. Sa vieille ville est entourée de remparts datant du XII^e siècle. L'artère principale, la Placa, est une large avenue dallée tracée au milieu de la ville, sur un ancien marécage asséché qui séparait l'îlot rocheux de Raguse de la ville Dubrava (forêt de chênes en slave) sur le continent.

De 1991 à 1993, pendant les guerres de Yougoslavie, la ville de Dubrovnik a été assiégée et bombardée. La ville étant située, comme la majeure partie des rives de la Méditerranée, sur une zone de tremblement de terre, le choix a été fait, pour sa reconstruction, d'utiliser des matériaux modernes antisismiques. Cependant, pour garder le caractère historique de la ville, les architectes ont choisi des techniques traditionnelles, notamment pour refaire les toitures presque entièrement détruites pendant la guerre.

La Croatie et le sport

La Croatie se distingue dans plusieurs disciplines sportives. Son équipe nationale de handball est championne du monde en 2003, vice-championne en 2009 et remporte la médaille d'or aux Jeux Olympiques d'Athènes en 2004. Les footballeurs croates s'illustrent dans les grandes compétitions comme l'Euro 2008. Ce pays compte de grands joueurs de tennis, tel Goran Ivanisevic, qui a gagné la coupe Davis en 2005 avec l'équipe de Croatie. En ski, Janica Kostelic remporte quatre médailles d'or aux Jeux Olympiques entre 2002 et 2006.

1) En quelle année l'équipe de handball croate a-t-elle remporté la médaille d'or aux Jeux Olympiques ?

- A 2000
- B 2004
- C 2008

2) Par quelle mer Dubrovnik est-elle bordée ?

- A la mer Ionienne
- B la mer Tyrrhénienne
- C la mer Adriatique

Proverbe

"Celui qui a été mordu par les serpents craint aussi les lézards."

La cravate

La cravate, déformation du mot « croate », est à l'origine une bande d'étoffe que portaient les cavaliers croates qui servaient en France dans le régiment du « Royal-Cravate » sous Louis XIII et Louis XIV, au XVII^e siècle.





La Slovénie est un pays de forêts, de collines et de montagnes. Anne et Malek y rencontrent Tina qui leur propose de l'accompagner dans la réserve de Mvedev, située en forêt de Kocevje, où ils vont observer les ours. Ils ne sont pas très rassurés car, debout, l'ours brun peut atteindre trois mètres de haut ! Malek et Anne sont contents de ne pas avoir emmené le petit fennec qui aurait eu bien peur face à ce géant. Avant de repartir, Tina leur remet un tilleul, « lipa », à feuilles en forme de cœur. Cet arbre, sous lequel les villageois se réunissent traditionnellement pour régler toutes les affaires du village, est devenu le symbole national de l'hospitalité et de la démocratie. Ils le replanteront dans le jardin de leur nouvelle école.

Slovénie



République de Slovénie

"BONJOUR"
"Dober dan !"

CAPITALE
Ljubljana

MONNAIE
L'euro

LANGUE OFFICIELLE
Le slovène

SUPERFICIE
20 273 km²

POPULATION
2 000 000 habitants



La forêt slovène

La Slovénie est un pays montagneux, situé à l'extrémité orientale de la chaîne des Alpes. Le pays possède 46,6 kilomètres de côtes sur la mer Adriatique, partie de la Méditerranée entre l'Italie et les Balkans. La forêt couvre plus de la moitié du territoire de ce pays. On trouve beaucoup de hêtres en basse montagne et des sapins lorsque le relief s'élève. Mais la végétation est très diversifiée et l'on compte 71 espèces d'arbre différentes, dont 10 espèces de conifères. La Slovénie possédant peu de terres agricoles, le bois constitue une ressource naturelle essentielle et la sylviculture est une activité économique importante du pays.

Des prédateurs protégés

La forêt constitue également un environnement favorable pour bon nombre d'espèces animales. On peut y rencontrer notamment les trois grands prédateurs européens : l'ours, le lynx et le loup. Animal emblématique du pays, l'ours est une espèce protégée depuis 1889 ; on compte aujourd'hui entre 550 et 700 individus dans les forêts slovènes. Le cas du lynx est différent car cet animal a été exterminé au XIX^e siècle avant d'être réintroduit en 1973. Les loups aussi ont été beaucoup chassés, mais leur grande vitalité a permis à l'espèce de subsister et de se répandre jusqu'en Croatie et en Bosnie.

1) Parmi ces trois activités, quelle est celle qui occupe une place importante en Slovénie ?

- A l'agriculture
- B la sylviculture
- C la viticulture

2) Quel animal ne peut-on pas rencontrer dans les forêts slovènes ?

- A le loup
- B le lynx
- C le lion

Proverbe
"Qui tôt se lève,
cheminera sur
une route
remplie d'or."

L'université euro-méditerranéenne

Bientôt des étudiants de toute la Méditerranée pourront venir travailler ensemble à l'université euro-méditerranéenne de Piran. Ils pourront étudier en français, en arabe et en anglais des sujets d'intérêt commun pour les habitants des pays méditerranéens.

L'université a pour objectif de développer la communication entre les différents peuples de l'espace méditerranéen. On y étudiera les questions politiques, économiques et scientifiques de la région.





Après une traversée de nuit, les enfants accostent émerveillés à Venise, en Italie. Ils sont étonnés d'entendre les cloches carillonner dans toute la ville. Leur amie Chiara leur explique qu'elles sonnent comme ça tous les dimanches. Ils laissent leur bateau et montent à bord de la gondole du père de Chiara, pour une promenade inoubliable sur les canaux et sous les ponts de Venise. Ils terminent ensuite leur promenade par une visite de la place Saint-Marc. Après cette belle balade, ils décident de s'arrêter dans une osteria pour déguster des antipasti, un assortiment de délicieux hors-d'œuvre. Chiara a choisi de leur offrir un masque vénitien que l'on porte à l'occasion du carnaval qui a lieu à la fin du mois de février. Un peu tristes au moment de se séparer, les enfants se promettent de continuer leur correspondance.

Italie



République italienne

"BONJOUR"
"Buongiorno !"

CAPITALE
Rome

MONNAIE
L'euro

LANGUE OFFICIELLE
L'italien

SUPERFICIE
301 277 km²

POPULATION
58 100 000 habitants



Proverbe

"Qui va
lentement
va sûrement,
et qui va
sûrement
va loin."

Une lagune à préserver

Appelée souvent « Cité des Doges* », Venise a été édiée sur l'eau à partir du VI^e siècle. Elle est célèbre pour ses canaux, sa place Saint-Marc, son palais des Doges et son carnaval. Venise et sa lagune sont inscrites au patrimoine mondial de l'UNESCO* mais se dégradent rapidement à cause des marées qui entraînent souvent des inondations. Pour en diminuer les effets, la municipalité a mis en chantier le Projet Mose – en italien Mosè signifie Moïse c'est-à-dire « sauvé des eaux » – à l'étude depuis près de 40 ans.

Ce projet gigantesque consiste en des barrages mobiles placés sur les trois passes entre la lagune et la mer. Ces sortes de murs bloqueront les eaux de la mer lors des marées exceptionnelles. Certains craignent que ce dispositif ne bouleverse le brassage des eaux et donc l'équilibre de la faune et de la flore sous-marine.

Marco Polo, un voyageur légendaire

Parti en 1271 avec son père et son oncle, commerçants à Venise, Marco Polo séjourne en Chine et revient à Venise au bout de 24 ans. Il dicte en français le récit de son extraordinaire voyage. Dans ce livre, connu sous le titre *Le Livre des merveilles*, Marco Polo raconte la vie quotidienne des peuples qu'il a rencontrés et leurs activités économiques. Il y décrit aussi les villes, la faune et la flore des pays traversés. Selon certaines sources, les pâtes, grande spécialité italienne, auraient été rapportées par Marco Polo de Chine.

Vestiges de Rome

On trouve d'innombrables vestiges de la civilisation romaine dans tout le bassin méditerranéen de l'Orient à l'Occident, du Machrek* au Maghreb* : ainsi, au Liban, l'aqueduc et l'hippodrome de Tyr ou, au Maroc, les ruines de la ville de Volubilis, non loin de Fès. On sait moins que les pains plats garnis d'un peu de lard ou de fromage, ancêtre de la pizza, constituaient la base de la nourriture des soldats romains et qu'on les retrouve dans toute la Méditerranée orientale.

1) Un barrage est en cours de construction à Venise. À quoi sert-il ?

- A à agrandir l'aéroport Marco Polo de Venise
- B à sauvegarder la ville des eaux
- C à produire plus d'électricité pour la ville



T'Etna

Ce volcan, qui culmine à plus de 3 300 mètres, domine la Sicile, île située au sud de l'Italie. L'Etna est le plus grand volcan d'Europe en activité : de temps à autre on peut observer de spectaculaires éruptions de lave dans ses cratères et sur ses flancs.

La biodiversité, les espèces à protéger



La flore

Il y a 25 000 espèces connues de plantes méditerranéennes, ce qui représente 9 % des espèces du monde sur un territoire correspondant à 1,5 % de la surface terrestre. La richesse de la flore du Maroc, de l'Algérie et de l'Égypte est particulièrement remarquable.



La faune

Environ 2 000 espèces d'amphibiens, d'oiseaux, de poissons cartilagineux, de crabes et d'écrevisses, de mammifères, de libellules et de reptiles ont été recensées. Près de 20 % de ces espèces sont menacées d'extinction : l'aigle impérial, la tortue marine, le phoque moine, ou le thon rouge le sont particulièrement.



La forêt méditerranéenne

Elle est composée de nombreuses espèces où dominent selon les régions les chênes verts et les chênes-lièges, les pinèdes de pins parasol et de pins d'Alep, les régions boisées d'acacias ou de cèdres. Mais elle est fragile et menacée par le déboisement et par les incendies qui, l'été, peuvent la dévaster.

Pour un développement durable en Méditerranée

Les menaces en mer



Une pêche trop importante

La pêche est trop importante pour certaines espèces comme le thon rouge. Par ailleurs, les dauphins se prennent régulièrement dans les filets de pêcheurs.



La pollution

Un tiers du trafic pétrolier mondial passe par la mer Méditerranée, avec des dégazages de bateaux qui rejettent des hydrocarbures ; les rejets industriels et touristiques polluent aussi.



L'algue caulerpa

Elle tapisse les fonds de la mer. Importée accidentellement en Méditerranée, elle étouffe les autres espèces d'où son surnom d'algue tueuse. Toxique, elle ne peut servir de nourriture aux animaux marins herbivores. Les chercheurs expérimentent l'utilisation de limaces sous-marines pour stopper son extension.

L'eau, une ressource rare

Dans les pays autour de la Méditerranée, les ressources en eau sont limitées et inégalement réparties.

La demande en eau augmente sous l'effet de la croissance démographique, du développement du tourisme et des besoins de l'agriculture.

Pour répondre à ces besoins, les pays peuvent :

- essayer d'augmenter l'offre d'eau par exemple grâce au dessalement de l'eau de mer, comme à Malte, en Algérie, en Espagne, en Israël et en Libye ou grâce à la réutilisation des eaux usées épurées ;
- faire un effort pour économiser l'eau.



Station de désalinisation à Palmahim (au sud de Tel-Aviv, Israël)

La Méditerranée, dont le nom signifie mer au milieu des terres, est située entre l'Europe, l'Afrique et l'Asie. Son ouverture sur l'océan Atlantique se fait par le détroit de Gibraltar* de 14 kilomètres de large. Elle comporte environ 5 000 îles dont Chypre et Malte, mais aussi la Crète, la Corse, la Sicile, la Sardaigne, ou les Baléares. On trouve en Méditerranée une très grande diversité biologique avec de nombreuses variétés de flore ou de faune endémiques c'est-à-dire spécifiques à la région. Par exemple, une nouvelle espèce de souris présente uniquement sur l'île de Chypre a été découverte en 2006. Mieux gérer l'environnement marin par des actions communes est la responsabilité de tous les riverains de la Méditerranée.

Comment agir ?



Que puis-je faire ?

- Je ramasse les restes de mon pique-nique.
- Je ne jette aucun déchet dans la mer ou sur la côte.
- Je limite ma pêche aux espèces et aux tailles autorisées.

Ensemble

• Chaque pays prend des initiatives pour gérer la zone qui lui appartient. La France a créé une zone de protection écologique afin de mieux réprimer les actes illégaux de pollution.

Mais, pour que la mer soit respectée, il faut aussi que tous les pays qui la bordent agissent ensemble pour mettre en place des actions communes.

• Des conventions internationales ont été adoptées comme la convention pour la protection de la Méditerranée contre la pollution, signée en 1976 à Barcelone, sous l'égide du Programme Environnement des Nations unies. Elle vise à réduire la pollution de la mer Méditerranée et à améliorer le milieu marin dans cette zone en vue de contribuer à son développement durable.

Parmi les six chantiers prioritaires de l'Union pour la Méditerranée, l'un porte sur la dépollution de la mer, l'autre sur la promotion de l'énergie solaire.

Anne et Malek débarquent

ensuite à Malte, et découvrent avec plaisir une île peuplée de nombreux orangers. Quand ils arrivent, c'est la fête, « Il-festa » en maltais ! Leur amie Valentina les invite à la suivre dans son village. La fête dure pendant trois jours, et se déroule dans tous les villages. Comme tout le monde, Anne, Malek et Valentina jettent confettis et pétards. La fête se termine tard dans la nuit au son de l'orchestre, sous un magnifique feu d'artifice. Après une courte nuit, les enfants doivent repartir. Valentina leur a préparé un bon jus d'oranges sanguines pour qu'ils retrouvent des forces avant le voyage. Elle leur confie ensuite un petit oranger qu'ils pourront replanter dans leur nouvelle école.

Malte



République de Malte

“BONJOUR”
“Bongu !” ou
“Hello !”

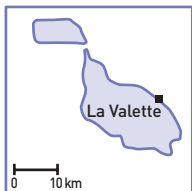
CAPITALE
La Valette

MONNAIE
L'euro

LANGUES OFFICIELLES
Le maltais
et l'anglais

SUPERFICIE
316 km²

POPULATION
400 000 habitants



Proverbe

“Les baisers
sont comme
des amandes.”

Un archipel

Malte est un archipel constitué de neuf îles, dont quatre sont habitées : Malte, Gozo, Comino et Manoel. L'archipel est situé entre la Méditerranée orientale et la Méditerranée occidentale à une centaine de kilomètres de la Sicile, à l'est de la Tunisie, au nord de la Libye et à l'ouest de la Crète. Par sa position stratégique au centre de la Méditerranée, l'archipel a toujours été un lieu de passage pour les marchands ainsi qu'un territoire convoité par tous ceux qui ont voulu établir leur domination sur la Méditerranée : Arabes, Normands, Angevins, Castellans, Siciliens, Turcs et Britanniques, qui en firent une étape sur la route des Indes. L'île principale de Malte offre deux grands ports bien abrités à proximité du promontoire où a été construite la ville-forteresse de La Valette, aujourd'hui inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO*. La ville porte, depuis 1570, le nom du grand maître de l'ordre de Malte Jean Parisot de La Valette, qui la fonda en 1566.

Les origines de la langue maltaise

En 1090, au moment de la conquête de Malte par Roger de Hauteville, les Maltais parlent une variété d'arabe. Aujourd'hui encore, la langue maternelle des quatre cent mille habitants de l'archipel est une variété d'arabe maghrébin mélangée à d'autres langues : sicilien, italien et anglais. Le maltais s'écrit avec les lettres de l'alphabet latin complété de signes spécifiques : ħ, ġ, ċ, ż.

La croix de Malte

La croix de Malte est le symbole de l'Ordre de Malte, organisation chrétienne créée au Moyen Âge*, qui mène aujourd'hui une action en faveur de la santé et de l'accès aux soins dans près de 120 pays.

1) D'où vient le nom de La Valette, capitale de Malte ?

- A de la petite vallée
- B du Grand Maître de l'ordre de Malte
- C de la ville de « La Valette du Var » en France

2) Où se situe l'archipel de Malte ?

- A au nord de la Sicile
- B au sud de la Tunisie
- C à l'ouest de la Crète





Le voyage touche à sa fin. Il reste une étape avant le retour en France, Monaco. Anne et Malek ont rendez-vous avec Julia au musée océanographique. Elle leur propose de venir avec elle et sa mère pour découvrir une espèce protégée : les hippocampes. Ils ne peuvent bien entendu pas en rapporter, mais Julia et sa mère invitent tous les enfants de leur école pour découvrir la flore sous-marine. Pour les remercier de leur visite, Julia leur offre des barbaguians à déguster ainsi que la recette pour les préparer. La fin de leur périple approche, Anne et Malek reprennent une dernière fois leur bateau pour regagner Marseille.*

Monaco



Principauté de Monaco

"BONJOUR"
"Bonjour !"

CAPITALE
Monaco

MONNAIE
L'euro

LANGUE OFFICIELLE
Le français

SUPERFICIE
2,02 km²

POPULATION
33 000 habitants



Le rocher

Accrochée à la roche, la principauté de Monaco a réalisé de grands travaux pour agrandir son territoire en gagnant de l'espace sur la mer. C'est sur un terrain ainsi conquis qu'a été construit le stade Louis II où joue l'AS Monaco. On confond souvent Monaco et Monte-Carlo : en fait Monte-Carlo est le quartier le plus connu de la principauté.

Le musée océanographique

La famille Grimaldi règne sur Monaco depuis le XIII^e siècle. Dès 1889, un musée, à Monaco, et un Institut océanographique, à Paris, sont fondés par le prince Albert I^{er} : ils sont entièrement consacrés à la connaissance de la mer et de l'océanographie et présentent des collections de pièces rapportées des explorations, ainsi que des aquariums de faune et de flore des fonds sous-marins.

La sauvegarde du thon rouge

Plus récemment, l'actuel prince régnant, Albert II, qui a lui-même créé une fondation pour soutenir des projets liés à la protection de l'environnement, s'est engagé aux côtés d'associations pour la sauvegarde du thon rouge. En effet, ce poisson est pêché en si grandes quantités que sa population s'effondre en Méditerranée. Des restaurateurs de la principauté s'associent également à cette action en s'engageant à ne plus proposer de thon rouge dans leurs menus.

1) Comment Monaco s'est-elle étendue ?

- A** sur la mer
- B** sur la terre
- C** sur le sable

2) En quelle année est créé le musée océanographique ?

- A** en 2003
- B** en 1965
- C** en 1889

Proverbe
"L'eau va toujours à la mer."



Cirque

Créé en 1974, le Festival International du Cirque de Monte-Carlo est devenu la plus prestigieuse manifestation mondiale de cirque. Le Clown d'Or, remis aux gagnants, est considéré comme la plus grande distinction par tous les artistes de cette discipline.



France

Ainsi s'achève le voyage ! Les enfants sont un peu mélancoliques mais heureux de rentrer avec la tête pleine de souvenirs inoubliables et les bras chargés de mille trésors pour leur école. De loin, ils aperçoivent leur ville, Marseille, son vieux port et sa basilique Notre-Dame de la Garde. Leur cœur se réchauffe à la vue de toutes les petites mains qui s'agitent sur le vieux port ! Accueillis par leurs familles et acclamés par leurs camarades, ils annoncent la visite prochaine de tous leurs correspondants qui viendront inscrire leurs prénoms sur le mur de la nouvelle école dans l'alphabet de leur langue.



République française

“BONJOUR”
“Bonjour !”

CAPITALE
Paris

MONNAIE
L'euro

LANGUE OFFICIELLE
Le français

SUPERFICIE
675 417 km²

POPULATION
65 100 000 habitants



La côte méditerranéenne

La Méditerranée borde les côtes françaises du Roussillon, du Languedoc, de la Provence, de la Côte d'Azur et de la Corse, soit au total 2 000 kilomètres. Marseille est le plus grand port français sur la Méditerranée. Des Grecs, venus de Phocée en Asie Mineure*, fondent Massalia (ancien nom de Marseille) en 600 av. J.-C. La Cité phocéenne* se construit autour d'un port naturel orienté d'est en ouest et facile à défendre. Il existe toujours sous le nom de Vieux Port. La ville a accueilli au fil des siècles des populations venues de tout le pourtour méditerranéen : Italiens, Arméniens, Libanais, Marocains, Algériens, Tunisiens, entre autres. En 2013, Marseille sera capitale européenne de la culture.

Paul Cézanne

Les paysages provençaux ont inspiré le peintre Paul Cézanne (1839-1906). Il a souvent peint la côte méditerranéenne vue depuis le port de l'Estaque avec le golfe de Marseille et ses îles à l'horizon. La montagne Sainte-Victoire, près d'Aix-en-Provence, constitue également un de ses sujets favoris : il y consacre plus de quatre-vingts toiles. En août 1989, ce site est dévasté par un incendie qui détruit 5 000 hectares de forêt. Un reboisement méthodique de la montagne Sainte-Victoire a permis de reconstituer la forêt, désormais protégée par des mesures strictes de lutte contre l'incendie.

Proverbe

“À cœur vaillant,
rien d'impossible.”

1) Qu'a peint Cézanne à de multiples reprises ?

- A** la montagne Sainte-Geneviève
- B** la montagne Pelée
- C** la montagne Sainte-Victoire

2) Par qui fut fondée Marseille ?

- A** les Francs
- B** les Romains
- C** les Grecs

Notre-Dame de la Garde

La basilique Notre-Dame de la Garde domine la ville de Marseille et son golfe. Construite au XIX^e siècle, elle est le premier bâtiment que les voyageurs voient quand ils arrivent à Marseille par la mer. Elle est aussi appelée « la Bonne Mère ».





Glossaire

A

Al Khazneh

Le trésor en arabe.

Antiquité

Première période de l'histoire qui commence vers 3500 av. J.-C. (invention de l'écriture) et se termine en 476 ap. J.-C. (fin de l'Empire romain d'Occident).

Asie Mineure

Péninsule située en Asie, qui correspond à une grande partie du territoire de la Turquie.

B

Barbaguian

Petit friand farci de riz, d'épinards et de parmesan.

Bible

La Bible hébraïque est essentiellement composée de la Torah. La Bible chrétienne est composée de l'Ancien Testament (correspondant à la Bible hébraïque) et du Nouveau Testament (les quatre Évangiles et les Actes des Apôtres).

C

Cajon

Instrument de musique en forme de caisse dont le son est proche de celui d'une batterie.

Calife

Successeur de Mahomet. Il est à la fois chef politique et religieux de la communauté des croyants musulmans.

Camélidés

Famille de ruminants des régions arides qui comprend le chameau, le dromadaire et le lama.

Carthage

Dans l'Antiquité, grande ville commerçante qui fut détruite par les Romains en 146 av. J.-C. C'est aujourd'hui une ville de la banlieue de Tunis.

Cité des Doges

Nom donné à Venise à l'époque où elle était une république avec à sa tête des chefs élus, les Doges.

Cité phocéenne

Expression qui désigne Marseille fondée par des Grecs venus de Phocée.

Coran

Pour les musulmans, dont c'est le livre sacré, il s'agit de la parole de Dieu révélée au prophète Mahomet.

Croisades

Expéditions organisées par les chrétiens pour reprendre Jérusalem aux musulmans.

D

Diaspora

Population d'un pays vivant dans d'autres pays à travers le monde.

E

Écosystème

Ensemble constitué d'un milieu naturel et des êtres vivants (végétaux, animaux, organismes unicellulaires, bactéries et champignons) qui l'occupent.

Époque contemporaine

Période de l'histoire qui couvre le XIX^e, XX^e et début du XXI^e siècle.

Évangiles

Écrits du Nouveau Testament qui racontent la vie et le message de Jésus. Les quatre évangélistes sont Mathieu, Jean, Luc et Marc.

G

Gaz à effet de serre

Gaz contenus dans l'atmosphère et y emprisonnant la chaleur, comme le CO₂ que rejettent les automobiles.

Genèse

Récit religieux de la création du monde par lequel s'ouvre la Bible hébraïque comme la Bible chrétienne.

Gibraltar

Gros rocher qui marque l'entrée du détroit du côté européen. Son nom vient de l'arabe « jabal Tariq » qui signifie « montagne de Tariq », du nom du général berbère Tariq ibn Ziyad qui traversa le détroit en 711 et se lança dans la conquête de l'Espagne.

Grotte de la nativité

Lieu où, selon les Évangiles, la Vierge Marie donna naissance à Jésus.

H

Hachémites

Nom donné à la dynastie à laquelle appartient le roi Abdallah de Jordanie et qui descend de Hachem Ibn Abd al-Manaf, un ancêtre du Prophète Mahomet.

Halophile

Qui pousse naturellement dans les terrains imprégnés de sel.

Hammam

Bain turc ou bain maure, chauffé à la vapeur.

Haroun

Frère aîné du prophète Moussa (Aaron et Moïse dans la Bible).

I

Isthme

Étroite bande de terre séparant deux mers.

L

Laïcité

Principe de séparation de l'État et des églises. L'État obéit à un principe de neutralité à l'égard des courants religieux, philosophiques et politiques.

Lumières (Siècle des)

Il correspond au XVIII^e siècle, période pendant laquelle des philosophes ont exprimé des idées nouvelles, critiquant la monarchie absolue, les limitations aux libertés, l'inégalité entre les hommes et prônant la tolérance.

M

Machrek

Signifie *Levant* en arabe et désigne les pays arabes situés à l'est de la Libye : Égypte, Arabie Saoudite.

Maghreb

Signifie *Couchant* en arabe et désigne les pays arabes situés à l'ouest de la Libye : Maroc, Algérie, Tunisie.

Maronite

Chrétien catholique de rite oriental en Syrie et au Liban.

Médina

Partie ancienne des villes arabes du Maghreb.

Mihrab

Niche dans le mur de la mosquée qui indique la direction de La Mecque pour la prière.

Moyen Âge

Période de l'histoire qui commence à la fin de l'Empire romain d'Occident et se termine à la fin du XV^e siècle avec le début de la Renaissance.

Multiconfessionnel (État)

Se dit d'un pays dont les diverses communautés religieuses se partagent l'exercice du pouvoir politique.

Musulmans chiites et sunnites

Après la mort du prophète Mahomet, deux grandes tendances de l'Islam se sont progressivement constituées : le sunnisme et le chiisme. Leur désaccord porte principalement sur la succession du prophète. Ces groupes développent des doctrines et traditions différentes.

N

Néolithique

Période où les hommes, il y a environ dix mille ans, sont passés de la cueillette et de la chasse à l'agriculture et à l'élevage.

O

Odéon

Petit théâtre consacré au chant et à la musique.

Orthodoxe

Désigne les Églises chrétiennes d'Orient et en particulier celles de l'Empire byzantin. Elles se sont séparées de l'Église catholique de Rome au XI^e siècle.

P

Patio

Cour intérieure.

Patrimoine mondial de l'UNESCO

Site culturel ou naturel classé comme important pour l'héritage commun de l'humanité par l'Organisation des Nations unies (ONU) pour l'éducation, la science et la culture.

Phénicie

Bande de terre située sur la côte orientale de la Méditerranée correspondant en partie au Liban actuel.

R

Reconquista

Au VII^e siècle, presque toute la péninsule ibérique est musulmane. Les petits États catholiques du nord de l'Espagne entreprennent, au nom de la foi chrétienne, la reconquête du territoire : c'est la Reconquista qui dure jusqu'en 1492.

Révolution des Œillets

Au Portugal, révolution qui, en avril 1974, pendant la saison des œillets, a entraîné la chute de la dictature et le rétablissement de la démocratie.

T

Temps modernes

Période de l'histoire qui commence à la fin du Moyen Âge (fin XV^e siècle) et se termine à la Révolution française (fin XVIII^e siècle).

Torah

Une des trois grandes parties de la Bible hébraïque. D'après la tradition juive, elle est la parole de Dieu et a pour sujet l'alliance que Dieu a scellé avec le peuple hébreu. Elle contient la loi, c'est-à-dire les principes de la religion juive.

Troglodyte

Demeure naturelle creusée dans le roc.

Z

Zaouïa

Tombeau d'un saint attenante à une mosquée.

Réponses

ESPAGNE / P. 08

- 1 **C** gitane
- 2 **B** aux Temps modernes

PORTUGAL / P. 09

- 1 **B** des guitares
- 2 **C** Lisbonne

MAROC / P. 10

- 1 **A** au nord
- 2 **C** Fès

MAURITANIE / P. 11

- 1 **B** ses bibliothèques de manuscrits anciens
- 2 **B** un camélidé à une bosse

ALGÉRIE / P. 14

- 1 **C** un défenseur des droits des femmes

TUNISIE / P. 15

- 1 **B** Phénicie
- 2 **C** la poterie et le textile

LIBYE / P. 16

- 1 **C** rejet de sel et d'eau chaude dans la mer
- 2 **B** des nappes fossiles du Sahara

ÉGYPTE / P. 17

- 1 **C** une plante du bord du Nil
- 2 **A** la Méditerranée à la mer Rouge

ISRAËL / P. 20

- 1 **B** Israël, Jordanie, Territoires palestiniens
- 2 **C** 5761

TERRITOIRES PALESTINIENS / P. 21

- 1 **C** au sud de Jérusalem
- 2 **B** thob

JORDANIE / P. 22

- 1 **C** Jean-Louis Burkhardt
- 2 **B** un fleuve

SYRIE / P. 23

- 1 **B** à Palmyre
- 2 **C** mosquée des Omeyyades

LIBAN / P. 24

- 1 **A** une république
- 2 **C** le cèdre

CHYPRE / P. 25

- 1 **C** l'Angleterre
- 2 **B** le drapeau de l'ONU

TURQUIE / P. 28

- 1 **C** l'Europe et l'Asie
- 2 **B** en caractères arabes

GRÈCE / P. 29

- 1 **C** de la sécheresse
- 2 **B** la démocratie

ALBANIE / P. 30

- 1 **C** Skanderbeg
- 2 **B** la Grèce

MONTÉNÉGRÓ / P. 31

- 1 **B** pour réaliser leurs vœux
- 2 **C** au sud du Monténégro

BOSNIE-HERZÉGOVINE / P. 32

- 1 **A** Mimmy
- 2 **B** campanule unique

CROATIE / P. 33

- 1 **B** 2004
- 2 **C** la mer Adriatique

SLOVÉNIE / P. 34

- 1 **B** la sylviculture
- 2 **C** le lion

ITALIE / P. 35

- 1 **B** à sauvegarder la ville des eaux

MALTE / P. 38

- 1 **B** du Grand Maître de l'ordre de Malte
- 2 **C** à l'ouest de la Crète

MONACO / P. 39

- 1 **A** sur la mer
- 2 **C** en 1889

FRANCE / P. 40

- 1 **C** la montagne Sainte-Victoire
- 2 **C** les Grecs



**Retrouvez “Un voyage autour de la Méditerranée”
sur www.education.gouv.fr/cahier-decouverte-mediterranee**

Ministère de l'Éducation nationale

110 rue de Grenelle - 75357 PARIS 07 SP

Directeur de la publication : Jean-Louis Nembrini, Directeur général de l'enseignement scolaire

Contenus pédagogiques : Direction Générale de l'Enseignement Scolaire : Bureau des écoles, Bureau des relations internationales, Mission laïcité et intégration. Direction des relations européennes et internationales et de la coopération. Inspection générale de l'Éducation nationale.

Conception et réalisation : Secrétariat général - Délégation à la communication

Création : W & CIE

Illustratrice : Charlotte Gastaut

Rédactrice des textes narratifs : Charlotte Moundlic

Crédit photos : Bios/phone nature - Corbis - Eamonn McCabe/Camerapress/eyedea - Getty Images - ImageSource - Monte-Carlo Festival - F. de la Mure/MAEE

Impression : Ovation **Tirage :** 200 000 exemplaires **Parution :** Juin 2009

Pour tout renseignement : cahier.mediterranee@education.gouv.fr

Exemplaire gratuit. Ne peut être vendu

